

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
о работе его тринадцатой сессии

(14–24 мая 1985 года)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • Сороковая сессия

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/40/25)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
о работе его тринадцатой сессии

(14–24 мая 1985 года)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • Сороковая сессия

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/40/25)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1985

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	2 - 19	2
А. Открытие сессии	2	2
В. Участники	3 - 10	2
С. Выборы должностных лиц	11	5
D. Полномочия представителей	12 - 13	5
Е. Повестка дня	14	5
F. Организация работы сессии	15 - 18	6
G. Работа Комитета полного состава	19	6
II. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	20 - 30	7
А. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Совета управляющих	20	7
В. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета	21	7
С. Доклады Административного комитета по координации	22	7
D. Празднование сороковой годовщины создания Организации Объединенных Наций	23	8
Е. Доклад о состоянии окружающей среды за 1984 год	24	8
F. Сотрудничество между ЮНЕП и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	25	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
G. Право окружающей среды	26 - 27	8
H. Опустынивание	28 - 30	9
III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	31 - 117	10
ПРИЛОЖЕНИЕ. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ		20

ВВЕДЕНИЕ

1. Тринадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) проводилась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби с 14 по 24 мая 1985 года. Настоящий доклад был утвержден Советом управляющих на 15-м заседании сессии 24 мая 1985 года.

ГЛАВА I

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие сессии

2. Тринадцатая сессия была открыта г-ном А. Аль-Агибом (Судан), Председателем Совета на его двенадцатой сессии.

В. Участники

3. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих 1/:

Австралия	Норвегия
Австрия	Оман
Алжир	Папуа-Новая Гвинея
Аргентина	Панама
Бельгия	Перу
Берег Слоновой Кости	Польша
Ботсвана	Руанда
Болгария	Саудовская Аравия
Бразилия	Соединенное Королевство
Венгрия	Великобритании и
Венесуэла	Северной Ирландии
Гана	Соединенные Штаты Америки
Заир	Союз Советских Социалисти-
Индия	ческих Республик
Индонезия	Судан
Италия	Тунис
Иордания	Турция
Канада	Уганда
Кения	Украинская Советская Социалис-
Китай	тическая Республика
Колумбия	Федеративная Республика
Кувейт	Германии
Лесото	Филиппины
Ливийская Арабская	Финляндия
Джамахирия	Франция
Малайзия	Чили
Мальта	Шри Ланка
Мексика	Югославия
Непал	Ямайка
Нигерия	Япония

4. Следующие государства-члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся членами Совета управляющих, были представлены наблюдателями:

^{1/} Членский состав Совета управляющих определялся путем выборов на 70-м пленарном заседании тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 17 ноября 1982 года, на 98-м пленарном заседании тридцать восьмой сессии, состоявшемся 15 декабря 1983 года, и на 93-м пленарном заседании тридцать девятой сессии, состоявшемся 10 декабря 1984 года (решения 37/312, 38/316 и 39/310).

Бангладеш	Конго
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Коста-Рика
Бурунди	Либерия
Гайана	Малави
Гамбия	Марокко
Гвинея	Нидерланды
Греция	Объединенная Республика
Дания	Танзания
Демократическая Кампучия	Пакистан
Египет	Португалия
Зимбабве	Свазиленд
Израиль	Сенегал
Ирак	Сомали
Ирландия	Таиланд
Иран (Исламская Республика)	Уругвай
Испания	Чехословакия
Кипр	Швеция
	Эфиопия

5. Следующие государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, были представлены наблюдателями:

Корейская Народно-Демократическая Республика
Ватикан
Корейская Республика
Швейцария

6. На сессии были представлены следующие органы и подразделения секретариата Организации Объединенных Наций:

Департамент Организации Объединенных Наций по международным экономическим и социальным вопросам

Департамент Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству в целях развития

Европейская экономическая комиссия (ЕЭК)

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО)

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)

Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(Хабитат)

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций
по делам беженцев (УВКБ)

Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным
корпорациям

Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО)

Была также представлена Мировая продовольственная программа (МПП).

7. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда (МОТ)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединен-
ных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки
и культуры (ЮНЕСКО)

Международная организация гражданской авиации (ИКАО)

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Также было направлено и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

8. Были представлены следующие из прочих межправительственных орга-
низаций:

Африканский банк развития (АБР)

Организация Арабской лиги по вопросам образования, культуры и
науки (АЛЕКСО)

Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)

Организация по борьбе с пустынной саранчой для Восточной Африки

Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)

Межамериканская комиссия по праву окружающей среды и администрации

Лига арабских государств (ЛАГ)

Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

Организация африканского единства (ОАЕ)

Южноазиатская программа сотрудничества в области охраны окружаю-
щей среды (САКЕП)

9. Кроме того, 31 неправительственная организация была представлена наблюдателями.

10. Следующие из прочих организаций были представлены наблюдателями:

Африканский национальный конгресс (АНК)

Организация освобождения Палестины (ООП)

Панафриканский конгресс Азании (ПАК)

С. Выборы должностных лиц

11. На первом заседании сессии 14 мая 1985 года Совет избрал следующих должностных лиц путем аккламации:

Председатель: г-н Е. Салим (Индонезия)

Заместители

Председателя: г-н А. Канчев (Болгария)

г-н Д. Миллер (Канада)

г-н А. Валиго (Уганда)

Докладчик: г-н Х. Иллуэка (Панама)

Д. Полномочия представителей

12. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Совета президиум проверил полномочия делегаций, прибывших на тринадцатую сессию. Президиум признал полномочия действительными и сообщил об этом Совету, который одобрил доклад президиума на 13-м заседании сессии 23 мая.

13. В ходе обсуждения пункта 4 повестки дня один представитель, выступая от имени группы стран, высказал возражение против присутствия одного представителя, чьи полномочия они считают неприемлемыми.

Е. Повестка дня

14. На первом заседании сессии Совет утвердил предварительную повестку дня сессии, принятую на двенадцатой сессии:

1. Открытие сессии.

2. Организация сессии:

а) выборы должностных лиц;

б) повестка дня и организация работы сессии.

3. Полномочия представителей.

4. Доклады Директора-исполнителя.
5. Доклад 1985 года о состоянии окружающей среды.
6. Вопросы координации.
7. Выполнение Плана действий по борьбе с опустыниванием.
8. Вопросы программы.
9. Административные и бюджетные вопросы.
10. Фонд окружающей среды.
11. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения четырнадцатой сессии.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада.
14. Закрытие сессии.

Ф. Организация работы сессии

15. На первом заседании сессии Совет управляющих рассмотрел и одобрил организацию работы сессии с учетом предложений секретариата, содержащихся в пояснениях к предварительной повестке дня, и расписания заседаний, предложенного Директором-исполнителем (UNEP/GC.13/1/Add.1 and Corr.1).

16. На этом же заседании Совет решил учредить Сессионный комитет полного состава и передать ему на рассмотрение пункты 7 и 8 повестки дня, а также часть пункта 6. Было решено, что Комитет будет работать под председательством г-на Д. Миллера (Канада).

17. Совет решил также учредить неофициальную редакционную группу открытого состава под председательством г-на А. Валиго (Уганда), ядро которой составят два представителя от каждой региональной группы, для обеспечения подготовки проектов решений, относящихся к пунктам, рассматриваемым на пленарных заседаниях, и согласования проектов решений, предлагаемых Комитетом полного состава, до их представления соответствующему органу для официального рассмотрения.

18. Совет решил далее, что г-н А. Канчев (Болгария) будет оказывать содействие Председателю, в частности при рассмотрении административных и бюджетных вопросов.

Г. Работа Комитета полного состава

19. Комитет полного состава провел 11 заседаний с 14 по 21 мая. На своем первом заседании он избрал Докладчиком г-на Р. Пирса (Ямайка).

ГЛАВА II

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

А. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Совета управляющих

20. На 15-м пленарном заседании сессии 24 мая 1985 года Совет управляющих постановил провести свою четырнадцатую сессию в Найроби в августе-июне 1987 года в сроки, которые будут сообщены правительствам после консультации между Директором-исполнителем и всеми заинтересованными сторонами. Следует отметить, что в соответствии с решением 11/2 Совета от 23 мая 1983 года Совет не будет проводить свою сессию в 1986 году и поэтому в указанном году не ожидается выпуска различных докладов Генеральной Ассамблеи, требуемых в соответствии с резолюциями Ассамблеи.

В. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

21. В пункте 2 раздела I своего решения 13/1 от 23 мая 1985 года Совет управляющих отметил резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее тридцать девятой сессии 2/, и резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на его второй очередной сессии 1984 года 3/, которые призывают ЮНЕП к принятию действий, а также намеченные Директором-исполнителем меры по выполнению некоторых из этих резолюций 4/.

С. Доклады Административного комитета по координации

22. В пункте 8 своего решения 13/3 от 23 мая 1985 года Совет управляющих, ссылаясь на свое решение, в котором он постановил не проводить сессию Совета в 1986 году, рекомендовал, чтобы Административный комитет по координации и впредь представлял доклады Совету на ежегодной основе в 1986 и 1987 годах в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи с обзором политических аспектов координации и отчетом о полученных результатах и необходимых программных мерах, с тем чтобы оба доклада могли быть рассмотрены Советом на его четырнадцатой сессии.

2/ Резолюции 39/94 от 14 декабря 1984 года, 39/167, 39/168 А и В и 39/208 от 17 декабря 1984 года и 39/229 от 18 декабря 1984 года.

3/ Резолюция 1984/65 от 26 июля 1984 года.

4/ См. UNEP/GC.13/2 и Corr.1 и 2, глава II, разделы В и С и UNEP/GC.13/3/Add.3, раздел II.

Д. Празднование сороковой годовщины создания
Организации Объединенных Наций

23. В своем решении 13/5 от 23 мая 1985 года Совет управляющих просил Директора-исполнителя препроводить послание Генеральной Ассамблее во время ее юбилейной сессии, которая будет созвана по случаю сороковой годовщины Организации. Послание прилагается к решению.

Е. Доклад о состоянии окружающей среды за 1984 год

24. В пункте 6 своего решения 13/9 С от 24 мая 1985 года Совет управляющих постановил препроводить Генеральной Ассамблее и Специальной комиссии рекомендации Директора-исполнителя относительно дальнейших действий по докладу о состоянии окружающей среды за 1984 год. Сам доклад (UNEP/GC.12/11 и Corr.1 и 2) был передан этим органам в 1984 году в соответствии с решением 12/3 А Совета от 28 мая 1984 года.

Ф. Сотрудничество между ЮНЕП и Центром Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам (Хабитат)

25. В пункте 6 своего решения 13/12 от 23 мая 1985 года Совет, отмечая резолюцию 8/14, принятую Комиссией по населенным пунктам 8 мая 1985 года, о совещаниях Директора-исполнителя Хабитат и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем ЮНЕП и бюро ее Совета управляющих, просил Директора-исполнителя ЮНЕП провести консультации с Директором-исполнителем Хабитат с целью представления Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии проекта решения о прекращении практики проведения ежегодных совещаний с участием двух директоров-исполнителей и двух бюро.

Г. Право окружающей среды

26. В пункте 1 раздела IV своего решения 13/18 от 24 мая 1985 года Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя от имени Совета передать его доклад о разделяемых природных ресурсах и правовых аспектах морской добычи полезных ископаемых и бурения (UNEP/GC.13/9/Add.1), подготовленный в соответствии с резолюцией 37/217 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года, вместе с любыми замечаниями делегаций по этому докладу Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии. В пункте 2 решения Совет рекомендовал Ассамблее принять к сведению доклад и вновь повторить в целом положения резолюции 34/186 Ассамблеи от 18 декабря 1979 года. В пункте 3 решения Совет просил Генеральную Ассамблею обратиться к Совету с просьбой представить в 1987 году еще один доклад о ходе выполнения резолюции 34/186 Ассамблеи.

27. В разделе VI того же решения Совет уполномочил Директора-исполнителя от имени Совета передать его доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (UNEP/GC.13/10) вместе с замечаниями по нему делегаций Ассамблее на ее сороковой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Ассамблеи от 9 декабря 1975 года.

Н. Опустынивание

28. В ответ на резолюцию 39/168 А Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1984 года Совет управляющих рассмотрел возможность расширения сферы действия Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО), с тем чтобы Бюро могло оказывать содействие государствам - членам Конференции по координации развития южной части Африки в выполнении рекомендаций ЮНЕП по борьбе с опустыниванием и засухой. В пункте 17 своего решения 13/30 А от 23 мая 1985 года Совет предложил Директору-исполнителю рассмотреть вопрос о включении этих государств в перечень стран, которым ЮНСО надлежит оказывать помощь в борьбе с опустыниванием от имени ЮНЕП.

29. Также в ответ на резолюцию 39/168 А Генеральной Ассамблеи Совет рассмотрел возможность включения Объединенной Республики Танзании в круг ведения ЮНСО с целью получения ее помощи в выполнении программ по борьбе с опустыниванием. В пункте 4 своего решения 13/30 В от 23 мая 1985 года Совет постановил включить Объединенную Республику Танзанию в перечень стран, которым ЮНСО надлежит оказывать поддержку от имени ЮНЕП в осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием.

30. В пункте 5 того же решения Совет уполномочил Директора-исполнителя представить его доклад об осуществлении в Судано-сахелианском районе Плана действий (UNEP/GC.13/7/Add.1), подготовленный в ответ на резолюцию 39/168 В Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1984 года, от имени Совета через Экономический и Социальный Совет на рассмотрение сороковой сессии Генеральной Ассамблеи.

ГЛАВА III

ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Политика программы и ее осуществление (решение 13/1)

31. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.18).
32. Проект решения был принят консенсусом.

Учреждение Комитета постоянных представителей (решение 13/2)

33. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.15).
34. Директор-исполнитель официально заявил, что "обслуживание и содействие", упоминаемые в пункте 4, не предусматривают ведения официальной документации и обеспечения устного перевода.
35. Проект решения был принят консенсусом.

Информация правительств в период между тринадцатой и четырнадцатой сессиями Совета (решение 13/3)

36. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.12).
37. Представитель Уругвая предложил включить в доклады ссылки на документацию, перечни совещаний и т.д. в целях облегчения запроса документации.
38. Проект решения был принят консенсусом.

Перспектива в области окружающей среды до 2000 года и последующий период (решение 13/4 A-E)

39. На 15-м заседании сессии 24 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Межправительственным межсессионным подготовительным комитетом по Перспективе в области окружающей среды (ММПК) (см. UNEP/GC/IIPC.2/2, приложение).
40. Проект решения с устной поправкой, предложенной Директором-исполнителем, был принят консенсусом.
41. Председатель ММПК заявил, что, несмотря на то что он смог принять поправку, по его мнению, Генеральная Ассамблея не предусмотрела временных ограничений для Перспективы в области окружающей среды. Выражение "временные рамки", содержавшееся в проекте решения В до внесения поправки, относилось к докладу Комиссии.

42. Директор-исполнитель заявил, что он хотел бы официально заявить что будущие сессии ММПК в период 1985-1987 гг. необходимо проводить в рамках наличных финансовых ресурсов. Это означает, что устный перевод не будет обеспечиваться в течение одной-двух последующих сессий.

Празднование сороковой годовщины создания Организации Объединенных Наций (решение 13/5)

43. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.11).

44. Проект решения был принят консенсусом.

Конференция африканских стран по проблемам окружающей среды (решение 13/6)

45. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой африканских стран (UNEP/GC.13/L.16).

46. Проект решения был принят консенсусом.

Воздействие апартеида на окружающую среду (решение 13/7)

47. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой 77 (UNEP/GC.13/L.13).

48. Проект решения был принят консенсусом.

49. Представитель Италии, выступая от имени других стран ЕЭС, являющихся членами Совета, а также Австралии, Австрии, Канады и Соединенных Штатов Америки заявил, что если бы проект решения был поставлен на голосование, эти представители не могли бы поддержать второй пункт преамбулы, в котором затрагиваются политические вопросы, которые относятся к компетенции других органов Организации Объединенных Наций, а не ЮНЕП. Тем не менее, поскольку все они не приемлют апартеид, которому, по их убеждению, необходимо положить конец мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, эти представители готовы присоединиться к консенсусу по этому решению.

50. Представитель Норвегии, выступая также от имени представителя Финляндии, заявил, что, хотя он самым решительным образом выступает против апартеида, по его мнению, обременение Программы политическими вопросами, относящимися скорее к компетенции других органов Организации Объединенных Наций, не отвечает подлинным интересам ЮНЕП.

Решение Израиля о строительстве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем (решение 13/8)

51. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой 77 (UNEP/GC.13/L.14).

52. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил, чтобы проект решения был поставлен на голосование. По просьбе представителя Саудовской Аравии было проведено поименное голосование. Проект решения был принят 47 голосами против 1*/. Были получены следующие результаты голосования:

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Канада, Китай, Колумбия, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика; Гана, Венгрия, Индия, Индонезия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лесото, Малайзия, Мальта, Мексика, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Руанда, Саудовская Аравия, Шри Ланка, Судан, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

53. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что, выступая против решения, по которому было проведено голосование, его делегация, кроме того, выступает против резолюций Генеральной Ассамблеи, относящихся к этому вопросу, на том основании, что содержащиеся в них выводы являются преждевременными, а их формулировка не является сбалансированной. Придерживаясь нейтральной позиции в отношении правовых, экологических и экономических аспектов предлагаемого проекта, она считает, что в данном решении вопрос предрешен на основе политических соображений. Он мог бы поддержать это решение, если бы оно было ориентировано исключительно на экологические вопросы, выражало законную обеспокоенность неизвестными экологическими последствиями проекта и призывало к двусторонним консультациям между затронутыми странами.

54. Представитель Иордании высказал сожаление по поводу того, что это решение не удалось принять консенсусом и призвал правительство, которое голосовало против него, быть готовым к осуществлению своих обязанностей сверхдержавы, имеющей отношение к поддержанию мира. Кредом Израиля почти во всех случаях стало игнорирование резолюций Организации Объединенных Наций, международного права и Женевских конвенций. Международному сообществу следует положить конец такому упрямому неподчинению, в том числе в вопросе строительства канала.

Доклады о состоянии окружающей среды (решение 13/9 A-D)

55. На 15-м заседании сессии 24 мая Совет рассмотрел ряд проектов решений по этому вопросу, представленных президиумом (UNEP/GC.13/L.34).

56. Проекты решений были приняты консенсусом.

*/ Представители Бельгии и Чили позже информировали секретариат ЮНЕП о том, что если бы они присутствовали во время голосования, они голосовали бы за это решение.

Административный комитет по координации (решение 13/10)

57. На 15-м заседании сессии 24 мая Совет рассмотрел проект решения по данному вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.32).

58. Проект решения был принят консенсусом.

Межорганизационный анализ программ для рассмотрения Комитетом по программе и координации в 1988 году (решение 13/11)

59. На 15-м заседании сессии 24 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.33).

60. Проект решения с поправкой, предложенной в устной форме Директором-исполнителем, был принят консенсусом.

Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (проект решения 13/12)

61. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по данному вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/23).

62. Проект решения был принят консенсусом.

Сотрудничество с неправительственными организациями (решение 13/13)

63. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой азиатских стран (UNEP/GC.13/19).

64. Представитель Уругвая отметил, что в период после проведения Конференции в Буэнос-Айресе была создана организация под названием Конференция южноамериканских ассоциаций по вопросам окружающей среды.

65. Проект решения был принят консенсусом.

Бюджет по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 1986-1987 гг. (решение 13/14)

66. Комитет полного состава рекомендовал проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.13/L.28/Add.3). Комитет одобрил проект решения, представленный Редакционным комитетом постоянных представителей при ЮНЕП, с поправками, предложенными Группой 77 и представителями Египта, Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

67. Проект решения был принят консенсусом на 14-м заседании сессии 23 мая.

68. Три представителя выступили с оговорками относительно процедуры установления категории очередности и предложили сократить долю средств, выделенных на Глобальную систему наблюдения, с 16,3 процента до 14,3 процента и увеличить долю средств, выделенных на борьбу с опустыниванием, с 10,0 процента до 12,0 процента. Три других представителя решительно выступили против изменения первоначального процентного распределения.

Выработка стратегии для бюджета по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1988-1989 гг. (решение 13/15)

69. Комитет полного состава рекомендовал проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.13/L.28/Add.3). Комитет одобрил проект решения, представленный Австралией, Канадой, Египтом, Федеративной Республикой Германии, Францией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами, с поправками, предложенными представителями Аргентины, Египта, Финляндии, Индии, Малайзии, Нидерландов, Швейцарии и Соединенного Королевства.

70. На пленарном заседании Директор-исполнитель заявил о том, что отмечена готовность Совета согласиться со значительным увеличением числа страниц в бюджете по программам на 1988-1989 гг. с целью получения большего объема информации.

71. Проект решения с устной поправкой Председателя был принят консенсусом на 14-м заседании сессии 23 мая.

Окружающая среда и финансовые учреждения (решение 13/16)

72. На 15-м заседании сессии 24 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой азиатских стран (UNEP/GC.13/L.27/Rev.1).

73. Проект решения с устной поправкой авторов был принят консенсусом.

Решения 13/17 - 13/31

74. Решения 13/17 - 13/31 были приняты по рекомендации Комитета полного состава, содержащейся в его докладе (UNEP/GC.13/L.28/Add.3). Все решения, кроме указанных ниже, были одобрены Комитетом и приняты Советом консенсусом без каких-либо замечаний на его 14-м пленарном заседании 23 мая 1985 года.

Энергия (решение 13/17)

75. Комитет одобрил проект решения, представленный Группой 77, с поправками, предложенными представителями Египта, Соединенных Штатов Америки и Уругвая.

76. Представитель Египта попросил отразить в докладе пожелание авторов о том, чтобы 50 процентов средств по подразделу энергии было выделено на области, упоминаемые в решении.

77. Представитель Уругвая заявил, что ему представляется предпочтительной следующая формулировка пункта 1 (b):

"б) поддержка исследований по экологическим аспектам и разработке новой энергетической технологии, особенно по использованию горючих сланцев и смолистого песка, а также сжижению и газификации угля, равно как и любым другим видам нетрадиционной новой энергетической технологии с большой перспективой".

Право окружающей среды (решение 13/18)

78. Комитет одобрил проект решения, представленный Председателем, с поправками, предложенными представителями Аргентины, Канады, Финляндии, Индии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

79. Решение с поправками, предложенными Председателем, было принято консенсусом на 15-м пленарном заседании 24 мая.

Международное совещание по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды (решение 13/19)

80. Комитет одобрил проект решения, представленный Союзом Советских Социалистических Республик, с поправками, предложенными представителями Египта, Филиппин, Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик после консультации с представителем ЮНЕСКО.

81. Помощник Директора-исполнителя подчеркнул, что бюджет по программам не предусматривает средств на проведение такого совещания и оно будет проведено лишь, если будет сочтено, что оно действительно полезно для правительств и направлено на оценку результатов прошедшего десятилетия, а также выработку планов на будущее.

Образование и подготовка кадров в области охраны окружающей среды в Африке (решение 13/20)

82. Комитет одобрил проект решения, представленный Группой африканских стран, с поправками, внесенными авторами после консультации с представителем ЮНЕСКО.

Система подготовки кадров в области окружающей среды (решение 13/21)

83. Комитет одобрил проект решения, представленный Группой латиноамериканских стран, с поправками, предложенными представителем Аргентины.

Реформа Службы информации (решение 13/22)

84. Комитет одобрил проект решения, представленный Председателем, с поправками, предложенными представителями Египта, Франции, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик.

85. На пленарном заседании Директор-исполнитель указал на то, что, как он понимает, ограничения, предусматриваемые в пункте 8 решения, касаются районов, где, как правило, используется один язык - например, испанский язык в странах Латинской Америки; иными словами, публикации будут выходить либо на одном, либо на двух языках.

Доклады о состоянии окружающей среды в развивающихся странах (решение 13/23)

86. Комитет одобрил проект решения, представленный Группой 77, с поправками, предложенными представителями Египта, Непала, Папуа-Новой Гвинеи и Уругвая.

Всемирная климатическая программа (решение 13/24)

87. Комитет одобрил проект решения, представленный Председателем, с поправками, предложенными представителем Египта.

88. Один представитель подчеркнул необходимость обеспечения Климатической программы соответствующим персоналом.

Загрязнение морской среды (решение 13/25)

89. Комитет одобрил проект решения, представленный Председателем, с поправками, предложенными представителями Египта и Шри Ланки, после консультаций с представителем ЮНЕСКО.

90. Один представитель заявил, что ввиду своей координирующей и каталитической роли ЮНЕП не должна брать на себя бессрочные обязательства по оказанию финансовой поддержки планам действий по различным региональным морям за пределами начальных этапов. Другой представитель выразил несогласие с ним, заявив, что непрерывная поддержка со стороны ЮНЕП необходима для успешного выполнения планов действий по региональным морям.

Водные ресурсы (решение 13/26)

91. Комитет одобрил проект решения, представленный Группой 77, с поправками, предложенными представителем Филиппин и Председателем. Представители Египта и Соединенных Штатов Америки подчеркнули то большое значение, которое имеет сдерживание размаха программы по водным ресурсам для повышения отдачи от использования ограниченных наличных ресурсов.

Почвы (решение 13/27)

92. Комитет одобрил проект решения, представленный Председателем, с поправками, предложенными представителями Египта, Ганы, Туниса, Соединенных Штатов Америки и Уругвая.

Осуществление Плана действий по биосферным заповедникам (решение 13/28)

93. Комитет одобрил проект решения, представленный Берегом Слоновой Кости, Индией, Кенией, Мексикой, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой, Федеративной Республикой Германии и Францией, с поправками, предложенными авторами после консультаций с представителем ЮНЕСКО.

Подготовка национальных стратегий охраны окружающей среды (решение 13/29)

94. Комитет одобрил проект решения, представленный Группой африканских стран, с поправками, предложенными представителем Уругвая.

Опустынивание (решения 13/30 А и В)

95. Комитет одобрил два проекта решений, которые были представлены Редакционными комитетом постоянных представителей при ЮНЕП, с поправками, предложенными Группой африканских стран и представителем Соединенных Штатов Америки.

96. Помощник Директора-исполнителя заявил, что финансовые последствия включения государств-членов Конференции по координации развития южных районов Африки (ККРЮА) в список стран, имеющих право на получение помощи через ЮНСО, составят около 500 000 долл.США в год плюс административные расходы. Он запросил у Совета управляющих руководящие указания относительно источника поступления этих средств.

97. Несколько представителей выразили мнение, что страны-члены ККРЮА должны быть включены в этот список "в принципе", даже при отсутствии необходимых для этого средств. Представитель ЮНСО заявил, что в настоящее время в этом списке значится 21 страна, все они в той или иной степени получают помощь; поддержка оказывается частично через добровольные взносы, но чаще на проектной основе. Он также сказал, что, если та или иная страна будет включена в список, ЮНСО сделает все возможное для финансирования новых проектов в этой стране.

98. На пленарном заседании Директор-исполнитель указал на то, что, как он понимает, Совет хотел бы, чтобы он изыскал возможность оказания помощи странам ККРЮА в рамках наличных средств. Если ему не удастся выполнить пункт 17 решения 13/30 А, он будет изыскивать реальные пути оказания помощи этим странам насколько позволяют имеющиеся ресурсы.

Международный регистр потенциально токсичных химических веществ (решение 13/31)

99. Комитет одобрил проект решения, представленный и пересмотренный Союзом Советских Социалистических Республик. Вынося проект на обсуждение, представитель Союза Советских Социалистических Республик подчеркнул рост ущерба, наносимого здоровью людей и состоянию окружающей среды бесконтрольным применением и торговлей токсичными веществами, ненадежными методами их удаления, передачей несовершенной технологии, а также провалом попыток выработать соответствующие правовые положения. Заметный рост числа сообщений о нанесенном ущербе и вредном воздействии химических веществ объясняется не столько улучшением информации, сколько реальным учащением случаев химического загрязнения. Трагедия массового отравления населения в Бхопале, Индия, — это еще одно кольцо в длинной цепи катастроф. Таким образом, становится все более очевидной необходимость ужесточения регулирующих мер всеми компетентными международными, межправительственными и национальными организациями и учреждениями для борьбы с вышедшим во многих местах из-под контроля процессом активного химического загрязнения окружающей среды.

100. На пленарном заседании Директор-исполнитель указал на то, что, как он понимает, повышение уровня ассигнований, предлагаемое в пункте 5 решения, выходит за пределы лимита ассигнований, утвержденных Советом управляющих по бюджетному разделу "Здравоохранение и населенные пункты".

Региональные и субрегиональные программы в странах Латинской Америки и Карибского бассейна (решение 13/32)

101. На 15-м заседании сессии 24 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна (UNEP/GC.13/L.29/Rev.1).

102. Проект решения был принят консенсусом.

Дополнительные источники финансирования (решение 13/33)

103. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный делегациями Индии, Мексики и Шри Ланки (UNEP/GC.13/L.24).

104. Проект решения был принят консенсусом.

Целевые фонды (решение 13/34)

105. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.25).

106. Проект решения был принят консенсусом.

Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы (решение 13/35)

107. На 13-м заседании сессии 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.26).

108. В устной форме были представлены поправки, предложенные президиумом к формулировкам пунктов 2 и 8.

109. Несколько представителей высказали возражение против этих поправок, напомнив о том, что эти формулировки в их нынешнем виде были одобрены большинством делегаций после продолжительной дискуссии. Однако, если содержащаяся в пункте 2 формулировка, требующая от Директора-исполнителя скорейшего принятия всех практических мер, будет сохранена, они готовы согласиться с предлагаемым изъятием части текста в конце пункта 8.

110. Заместитель Директора-исполнителя указал на то, что в пункте 2 решения 12/19 Совета, Директору-исполнителю предлагалось "и в дальнейшем стремиться ограничивать бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы 33 процентами от оценочной суммы взносов в 1984 году", чего нельзя добиться "скорейшим образом". Директора-исполнителя можно просить либо продолжать принимать усилия, либо достичь 33-процентного целевого показателя за какой-либо конкретный период времени. В последнем случае, ему следует дать конкретные указания относительно характера рекомендуемых ему практических шагов.

111. Один представитель заметил, что поднимаемые в настоящее время вопросы следовало бы рассмотреть в ходе обсуждения этого пункта.

112. Другие представители считали, что эта проблема носит исключительно редакционный характер и предложили формулировку, устраняющую проблемы, с которыми президиум сталкивается при принятии текста в его нынешнем виде. Кроме того, по их мнению, следует оставить за Директором-исполнителем право управлять секретариатом и определять пути достижения поставленной цели; необходимо лишь дать общее указание относительно рекомендуемого направления его действий.

113. Заместитель Директора-исполнителя подчеркнул те последствия, которые может иметь решение о том, что Директору-исполнителю следует ограничить расходы по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы 33 процентами уровня взносов. Следует осознать тот факт, что Директор-исполнитель не сможет достичь такого показателя при нынешнем уровне взносов, не прибегнув к значительному сокращению уровня заполнения должностей, что в свою очередь снизит возможности выполнения ЮНЕП программы, принимаемой в настоящее время Советом управляющих. При наличии альтернативных вариантов Директор-исполнитель исходил бы из предположения, что Совет ждет от него таких действий, которые не наносили бы ущерба выполнению одобренной Советом программы.

114. Проект решения с измененной формулировкой пунктов 2 и 8, предложенной рядом представителей, был принят консенсусом.

115. Представитель Мексики, указывая на то, что пункт, касающийся перевода одной должности С-5 из бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы в соответствующий раздел регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, был изъят из первоначального текста проекта решения, обсуждаемого Советом, и что данный вопрос не нашел отражения в только что принятом проекте решения, заявил о своем желании внести в этот вопрос ясность и указать, что его делегация, наряду с другими делегациями, выступает за указанный перевод.

Фонд окружающей среды (решение 13/36)

116. На 13-м заседании 23 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.13/L.31).

117. Проект решения с поправкой, предложенной в устной форме представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, был принят консенсусом.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Решения, принятые Советом управляющих на его тринадцатой сессии

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
13/1	Политика программы и ее осуществление	23 мая 1985 г.	24
13/2	Учреждение Комитета постоянных представителей	23 мая 1985 г.	27
13/3	Информация правительств в период между тринадцатой и четырнадцатой сессиями Совета	23 мая 1985 г.	28
13/4	Перспектива в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период		
	А. Метод подготовки Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период	24 мая 1985 г.	30
	В. Взаимодействие между Межправительственным межсессионным подготовительным комитетом и Специальной комиссией	24 мая 1985 г.	31
	С. Рассмотрение документа "Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития: мандат, основные вопросы, стратегия и план работы"	24 мая 1985 г.	32
	Д. Будущие сессии Межправительственного межсессионного подготовительного комитета по Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период	24 мая 1985 г.	33
	Е. Представленность африканских стран в Межправительственном межсессионном подготовительном комитете по Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период	24 мая 1985 г.	33
13/5	Празднование сороковой годовщины создания Организации Объединенных Наций	23 мая 1985 г.	36

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
13/6	Конференция африканских стран по проблемам окружающей среды	23 мая 1985 г.	38
13/7	Воздействие апартеида на окружающую среду	23 мая 1985 г.	38
13/8	Решение Израиля о строительстве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем	23 мая 1985 г.	40
13/9	Доклады о состоянии окружающей среды		
	A. Доклад о состоянии окружающей среды за 1985 год	24 мая 1985 г.	41
	B. События и возникающие проблемы в области окружающей среды	24 мая 1985 г.	43
	C. Рекомендации относительно дальнейших действий по докладу о состоянии окружающей среды за 1984 год	24 мая 1985 г.	44
	D. Будущие доклады о состоянии окружающей среды	24 мая 1985 г.	45
13/10	Административный комитет по координации	24 мая 1985 г.	49
13/11	Межорганизационный анализ программ для рассмотрения Комитетом по программе и координации в 1988 году	24 мая 1985 г.	50
13/12	Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	23 мая 1985 г.	51
13/13	Сотрудничество с неправительственными организациями	23 мая 1985 г.	52
13/14	Бюджет по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 1986-1987 гг.	23 мая 1985 г.	54
13/15	Выработка стратегии для бюджета по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1988-1989 гг.	23 мая 1985 г.	55

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
13/16	Окружающая среда и финансовые учреждения	24 мая 1985 г.	58
13/17	Энергия	23 мая 1985 г.	59
13/18	Право окружающей среды	24 мая 1985 г.	60
13/19	Международное совещание по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды	23 мая 1985 г.	66
13/20	Образование и подготовка кадров в области окружающей среды в Африке	23 мая 1985 г.	67
13/21	Система подготовки кадров в области охраны окружающей среды	23 мая 1985 г.	68
13/22	Реформа Службы информации	23 мая 1985 г.	69
13/23	Доклады о состоянии окружающей среды в развивающихся странах	23 мая 1985 г.	71
13/24	Всемирная климатическая программа	23 мая 1985 г.	71
13/25	Загрязнение морской среды	23 мая 1985 г.	72
13/26	Водные ресурсы	23 мая 1985 г.	73
13/27	Почвы	23 мая 1985 г.	73
13/28	Осуществление Плана действий по биосферным заповедникам	23 мая 1985 г.	74
13/29	Подготовка национальных стратегий охраны окружающей среды	23 мая 1985 г.	75
13/30	Опустынивание		
	А. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием	23 мая 1985 г.	76
	В. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе	23 мая 1985 г.	80
13/31	Международный регистр потенциально токсичных химических веществ	23 мая 1985 г.	81

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
13/32	Региональные и субрегиональные программы в странах Латинской Америки и Карибского бассейна	24 мая 1985 г.	82
13/33	Дополнительные источники финансирования	23 мая 1985 г.	85
13/34	Целевые фонды	23 мая 1985 г.	87
13/35	Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы	23 мая 1985 г.	88
13/36	Фонд окружающей среды	23 мая 1985 г.	90
<u>Прочие решения</u>			
	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения четырнадцатой сессии Совета управляющих		93

13/1. Политика программы и ее осуществление

Совет управляющих,

рассмотрев Ежегодный доклад Директора-исполнителя 1/, а также Вступительный доклад Директора-исполнителя с добавлениями 2/, включая вступительное заявление Директора-исполнителя,

I. Вопросы программы

1. принимает с признательностью к сведению информацию, содержащуюся в Ежегодном и Вступительном докладах Директора-исполнителя о выполнении программных решений, принятых Советом на его двенадцатой сессии;

2. отмечает также резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее тридцать девятой сессии, резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на его второй очередной сессии 1984 года, которые призывают Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде к принятию действий, а также намеченные Директором-исполнителем меры по выполнению некоторых из этих резолюций;

3. постановляет, что межсессионный доклад об оценке важных завершенных проектов и углубленной оценке отдельных проектов, запрашиваемый Советом в его решении 12/15, пункт 7, от 28 мая 1984 года, должен содержать анализ результатов оценки проектов и, кроме того, анализ результатов выполнения самих проектов;

II. Новые инициативы

1. Конференции

1. выражает признательность тем организациям, которые приняли участие в созыве Всемирной промышленной конференции по управлению окружающей средой в Версале, Франция, 14-16 ноября 1984 года, и Межпарламентской конференции по окружающей среде в Найроби, 26 ноября - 1 декабря 1984 года, за приложенные ими усилия и за проявляемый ими интерес к проблемам окружающей среды;

1/ UNEP/GC.13/2 и Corr.1 и 2.

2/ UNEP/GC.13/3 и Corr.1 и 2, UNEP/GC.13/3/Add.1-6 и UNEP/GC.13/3/Add.6/Corr.1 и UNEP/GC.13/3/Add.7.

2. выражает благодарность секретариату за его работу по подготовке и проведению этих двух конференций и за оказание поддержки проведению Глобального совещания по окружающей среде и развитию для неправительственных организаций в Найроби, 4-8 февраля 1985 года:

3. одобряет предложения относительно дальнейшей деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в том виде, в котором они представлены Директором-исполнителем 3/;

2. Глобальная информационная база данных о ресурсах

1. приветствует инициативу Директора-исполнителя по установлению двухлетнего экспериментального этапа деятельности Глобальной информационной базы данных о ресурсах

2. выражает свою признательность правительствам, оказывающим поддержку Базе данных путем уплаты взносов или выражения готовности произвести взносы;

3. просит другие правительства, имеющие для этого возможность, оказать поддержку Базе данных путем предоставления финансовых средств либо внесения вклада натурой;

4. просит правительства развивающихся стран рассмотреть пути наиболее эффективного использования ими Базы данных для достижения своих национальных целей в области окружающей среды и развития, держать Директора-исполнителя в курсе результатов такого обсуждения и запрашивать такую помощь, которую они считают необходимой в этом направлении, у Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

5. предлагает Директору-исполнителю представить Совету на его четырнадцатой сессии доклад о ходе работы по развертыванию Глобальной информационной базы данных о ресурсах;

3. Международный год молодежи

1. отмечает, что 1985 год был провозглашен Генеральной Ассамблеей Международным годом молодежи;

2. предлагает Директору-исполнителю подготовить "экологическую повестку дня молодых людей", основанную на взглядах самих молодых людей, и довести ее до сведения правительств;

3. отмечает предложение Директора-исполнителя о "экологических добровольцах" 4/ и постановляет, что это предложение заслуживает дальнейшего рассмотрения Комитетом постоянных представителей открытого состава, учрежденного в соответствии с решением 13/2 Совета от 23 мая 1985 года, с целью его осуществления, как только будут достаточно разработаны все его детали;

4. Всемирная конференция для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

1. отмечает, что Генеральная Ассамблея приняла решение созвать в Найроби Всемирную конференцию для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;

2. считает, что основное бремя экологического кризиса в большинстве развивающихся стран падает на женщин;

3. считает далее, что улучшение положения женщин привлечет дополнительные силы к борьбе в защиту окружающей среды;

4. одобряет предложения, высказанные Директором-исполнителем в его Вступительном докладе, относительно роли Программы по окружающей среде в деле проведения этой Конференции 5/;

III. Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде на 1990-1995 гг.

1. отмечает, что циклы среднесрочных планов организаций системы Организации Объединенных Наций, имеющих такие планы, были согласованы и, следовательно, рассмотрение и одобрение таких планов на период 1990-1995 гг., в том числе среднесрочного плана Организации Объединенных Наций, соответствующими межправительственными форумами в соответствии с практикой прошлых лет будут проведены в 1988 году;

4/ UNEP/GC.13/3, пункт 36.

5/ UNEP/GC.13/3, раздел II, подраздел В.

2. постановляет принять решение на своей четырнадцатой сессии в 1987 году о методе рассмотрения предлагаемой общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на 1990-1995 гг.;

IV. Механизм посредничества

1. выражает признательность правительствам и учреждениям, которые оказывают поддержку развитию Механизма посредничества, и призывает страны-доноры, а также двусторонние и многосторонние учреждения по оказанию помощи рассмотреть возможность усиления поддержки и уделять особое внимание проектам, представляемым через Механизм;

2. призывает правительства развивающихся стран шире использовать Механизм посредничества, в частности, в техническом сотрудничестве между развивающимися странами.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/2. Учреждение Комитета постоянных представителей

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 11/2 от 23 мая 1983 года о периодичности и продолжительности сессий Совета управляющих,

сознавая необходимость принятия на межсессионный период до начала четырнадцатой сессии Совета управляющих более официальной и регулярной системы консультаций между самими правительствами и между правительствами и Директором-исполнителем,

учитывая положительные результаты совещаний постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в последние два года, в частности относительно подготовки к сессиям Совета,

учитывая тот факт, что все большее число правительств имеют постоянные представительства, аккредитованные при Программе,

1. постановляет учредить в соответствии с правилом 62 своих правил процедуры Комитет постоянных представителей открытого состава, состоящий из постоянных представителей при Программе и/или назначенных правительствами официальных лиц, для обсуждения и представления Совету рекомендаций по вопросам, упоминаемым в пункте 3 решения 11/2, а также для принятия решений по любым другим вопросам, специально поручаемым ему Советом;

2. постановляет далее, что Комитет будет регулярно встречаться с Директором-исполнителем или его представителем в первую среду февраля, сентября и декабря каждого года, а также будет проводить совещания за шесть недель до открытия четырнадцатой сессии Совета и в любой другой момент, когда Комитет или Директор-исполнитель сочтет необходимым;

3. предлагает правительствам, еще не имеющим аккредитованных при Программе постоянных представительств, назначить выделенный центр, которому можно направлять информацию и документацию относительно совещаний Комитета;

4. просит Директора-исполнителя принять в соответствии со статьей 3 правила 62 правил процедуры необходимые меры для выполнения настоящего решения в рамках имеющихся ресурсов путем обеспечения Комитета тем обслуживанием и содействием, которые оказывались им в прошлом совещаниям постоянных представителей;

5. постановляет рассмотреть настоящее решение на своей четырнадцатой сессии.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/3. Информация правительств в период между
тринадцатой и четырнадцатой
сессиями Совета

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 11/2, пункт 2 (с), от 23 мая 1983 года, в котором он постановил не проводить сессию Совета в 1986 году,

сознавая большое значение информации правительств о деятельности Программы по окружающей среде в период между тринадцатой и четырнадцатой сессиями,

считая, что ежегодные доклады Директора-исполнителя являются эффективным механизмом доведения такой информации до сведения правительств в полном объеме,

считая далее, что ежегодные доклады Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды являются важным инструментом обеспечения полной информации правительств и организаций системы Организации Объединенных Наций относительно его мнений по ключевым экологическим проблемам,

считая также, что доклады, представляемые Совету ежегодно Административным комитетом по координации, эффективно держат его в курсе политических аспектов координации деятельности в системе Организации Объединенных Наций,

1. просит Директора-исполнителя выпустить его Ежегодный доклад за 1985 год в июне 1986 года в качестве документа к четырнадцатой сессии Совета, с тем чтобы он был рассмотрен на четырнадцатой сессии в 1987 году наряду с Ежегодным докладом за 1986 год, и обеспечить его самое широкое распространение;

2. просит далее Директора-исполнителя проследить за тем, чтобы в его Ежегодном докладе за 1985 год:

а) глава по Фонду окружающей среды, помимо традиционных тем, включала также отчет о целевых фондах;

б) глава о Программе по окружающей среде в разделе, посвященном каждому бюджетному подразделу, содержала краткое резюме исполнения утвержденного бюджета по программам на 1984-1985 гг. 6/ и включала, по крайней мере, по бюджетным разделам данные, отражающие распределение, утвержденное Советом на его одиннадцатой сессии, кредитные лимиты, установленные Директором-исполнителем, и фактические расходы, с соответствующими пояснениями;

3. просит также Директора-исполнителя по возможности включить в его Ежегодный доклад за 1986 год аналогичную информацию об исполнении текущего бюджета по программам;

4. призывает все правительства рассматривать Ежегодный доклад как первоочередной источник информации о программе в период между тринадцатой и четырнадцатой сессиями Совета;

5. принимает к сведению тот факт, что первый доклад о данных по окружающей среде будет опубликован Директором-исполнителем в 1986 году;

6. рекомендует Директору-исполнителю выпустить в 1986 году доклад о состоянии окружающей среды по теме "Экономические и социальные факторы, имеющие отношение к окружающей среде" и в 1987 году доклад о состоянии окружающей среды по теме "Данные и оценка в области окружающей среды" для рассмотрения их Советом на его четырнадцатой сессии в 1987 году;

6/ UNEP/GC.11/7 и Corr.1.

7. рекомендует также, чтобы доклад 1986 года был проведен Комитету постоянных представителей открытого состава, учрежденному в соответствии с решением 13/2 от 23 мая 1985 года, для изучения в ходе подготовки к рассмотрению Советом на его четырнадцатой сессии;

8. рекомендует далее, чтобы Административный комитет по координации и впредь представлял доклады Совету на ежегодной основе в 1986 и 1987 гг. в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года с обзором политических аспектов координации и отчетом о полученных результатах и необходимых программных мерах, с тем чтобы оба доклада могли быть рассмотрены Советом на его четырнадцатой сессии.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/4. Перспектива в области окружающей среды на
период до 2000 года и последующий период

A. Метод подготовки Перспективы в области окружающей среды на
период до 2000 года и последующий период

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/3, раздел III, от 26 мая 1981 года, 11/3 от 23 мая 1983 года и 12/1, раздел II, от 29 мая 1984 года, а также на резолюцию 38/161 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года о подготовке Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период,

отмечая, что Перспектива в области окружающей среды должна быть представлена Советом Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия,

1. выражает мнение, что Перспектива в области окружающей среды должна быть представлена в форме краткого документа, направленного на активизацию международного сотрудничества, а также национальных усилий в сторону обеспечения экологически обоснованного развития;

2. предлагает правительствам, по возможности и желательно к апрелю 1986 года, подготовить в качестве ценного вклада в выработку Перспективы в области окружающей среды:

a) свою оценку экологических проблем на период до 2000 года и последующий период;

b) заявления о своих национальных целях, политике и стратегии защиты и улучшения окружающей среды;

с) свои взгляды на региональное и международное сотрудничество с целью решения серьезных экологических проблем и содействия всестороннему экологически обоснованному мировому развитию до 2000 года и последующий период.

15-е заседание
24 мая 1985 года

**В. Взаимодействие между Межправительственным межсессионным
подготовительным комитетом и Специальной комиссией**

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/3, раздел III, от 26 мая 1981 года, 11/3 от 23 мая 1983 года и 12/1, раздел II, от 29 мая 1984 года относительно взаимодействия между Межправительственным межсессионным подготовительным комитетом и Специальной комиссией, известной также как Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития,

ссылаясь далее на резолюцию 38/161 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года, где определяются задачи Комитета и Комиссии, а также рамки сотрудничества между ними,

учитывая документ, озаглавленный "Мнения" Совета управляющих, которые будут рассмотрены Всемирной комиссией по вопросам окружающей среды и развития" 7/, который был представлен Комиссии Комитетом от имени Совета управляющих,

рассмотрев доклады Комитета о работе его первой и второй сессий 8/и его консультативного совещания в ноябре 1984 года 9/, а также доклад Директора-исполнителя о ходе работы по подготовке Перспективы в области окружающей среды 10/,

1. выражает свою признательность Специальной комиссии за сотрудничество, установленное с Межправительственным межсессионным комитетом по Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период, о чем свидетельствуют дискуссии, проведенные 28 мая и 26 ноября 1984 года, когда Председатель и заместитель Председателя Комиссии встретились с членами Комитета, а также дискуссия, проведенная 28 марта 1985 года, когда исполняющий обязанности Председателя Комитета встретился с членами Комиссии;

7/ UNEP/GC.13/3/Add.2, приложение II.

8/ UNEP/GC.13/3/Add.2, приложение I, и UNEP/GC/IIPC.2/2.

9/ UNEP/GC.13/3/Add.2, приложение III.

10/ UNEP/GC.13/3/Add.2.

2. просит Комитет и Комиссию продолжать взаимное сотрудничество до выполнения ими своих соответствующих задач;

3. просит также Комиссию довести до сведения Комитета свои выводы на предварительном этапе их разработки, с тем чтобы можно было учесть мнения по ним Комитета, как предусматривается в резолюции 38/161 Генеральной Ассамблеи;

4. выражает надежду на то, что доклад Комиссии будет готов на ранней стадии, с тем чтобы Комитет мог эффективно использовать его в качестве исходного материала для подготовки Перспективы в области окружающей среды;

5. вновь заявляет о том, что он на своей четырнадцатой сессии должен направить Генеральной Ассамблее Перспективу в области окружающей среды и доклад Комиссии вместе со своими замечаниями;

6. уполномочивает Председателя Комитета довести соответствующие части настоящего решения и доклад Комитета о работе его второй сессии 11/ до сведения Комиссии.

15-е заседание
24 мая 1985 года

C. Рассмотрение документа "Всемирная комиссия по
вопросам окружающей среды и развития:
мандат, основные вопросы, стратегия
и план работы"

Совет управляющих,

отмечая документ, подготовленный Специальной комиссией и озаглавленный "Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития: мандат, основные вопросы, стратегия и план работы",

отмечая также, что Комиссия намерена пересмотреть этот документ к июню 1985 года в свете замечаний, поступивших от правительств, неправительственных организаций, других учреждений и отдельных лиц,

просит Председателя Межправительственного межсессионного комитета по Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период направить Специальной комиссии мнения Совета по этому документу в том виде, в котором они приводятся в приложении к настоящему решению.

15-е заседание
24 мая 1985 года

11/ UNEP/GC/IIPC.2/2.

Д. Будущие сессии Межправительственного межсессионного
подготовительного комитета по Перспективе в
области окружающей среды на период до
2000 года и последующий период

Совет управляющих,

отмечая предложения, выдвинутые Директором-исполнителем, относительно будущих сессий Межправительственного межсессионного комитета по Перспективе в области окружающей среды в период 1985-1987 годов,

отмечая также расписание сессий, предложенное Специальной комиссией,

сознавая целесообразность того, чтобы Перспектива в области окружающей среды была готова для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в 1987 году,

1. просит Межправительственный межсессионный подготовительный комитет по Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период провести свою третью сессию в течение недели, начинающейся 2 декабря 1985 года, с тем чтобы приступить к работе по подготовке Перспективы в области окружающей среды, и пригласить Председателя Специальной комиссии или ее представителя на сессию, с тем чтобы провести консультации с Комитетом;

2. предлагает Директору-исполнителю предусмотреть проведение до пяти сессий Комитета общей продолжительностью до 25 дней в период с декабря 1985 года по май 1987 года в сроки, которые будут определены Комитетом с учетом его потребностей.

15-е заседание
24 мая 1985 года

Е. Представленность африканских стран в Межправительственном
межсессионном подготовительном комитете по Перспективе в
области окружающей среды на период до 2000 года и
последующий период

Совет управляющих,

напоминая о том, что в своем решении 12/1 от 29 мая 1984 года он определил членский состав Межправительственного межсессионного подготовительного комитета открытого членского состава по Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период,

рассмотрев просьбу, поступившую от Группы африканских стран о внесении изменения в членский состав Комитета,

постановляет, что Группу африканских стран в Межправительственном межсессионном подготовительном комитете по Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период будут представлять Алжир, Берег Слоновой Кости, Кения, Малави, Марокко, Нигерия, Заир и Зимбабве.

15-е заседание
24 мая 1985 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Мнения Совета управляющих относительно документа,
подготовленного Специальной комиссией и озаглавленного
"Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и
развития: мандат, основные вопросы, стратегия и план
работы", для передачи Комиссии

1. Совет управляющих отмечает предварительную оценку Комиссии в том виде, в котором она отражена в документе Комиссии, и свидетельствующую о том, что экологические проблемы вытекают из политики и практики, применяемых в таких секторах развития, как сельское хозяйство, промышленность, населенные пункты, водные ресурсы, энергия, лесное хозяйство и т.д., и что для эффективного решения этих проблем необходимо, чтобы в основе систем стимулирования, политики, законодательства и регулирования лежали, в частности, соображения защиты и улучшения окружающей среды.
2. Совет с удовлетворением отмечает, что при выработке "альтернативной повестки дня" Комиссия уделила большое значение вопросам улучшения международного сотрудничества не только в областях, непосредственно связанных с окружающей средой, но и в других вопросах, влияющих на экологические факторы, например, в международной торговле, помощи и капиталовложениях, и в этой связи Совет также подчеркивает большое значение регионального сотрудничества.
3. Совет также отмечает с признательностью то внимание, которое Комиссия уделяет стратегии "предвидения и предотвращения", междисциплинарным подходам, а также концептуальным, организационным и политическим условиям успешного проведения в жизнь такой стратегии и подходов, в том числе, например, тех, которые касаются структурных изменений.
4. Совет солидарен с Комиссией в признании связи между окружающей средой и развитием, а также большого значения экологически обоснованной практики в деле содействия стабильному развитию.
5. Совет предлагает Комиссии в полной мере воспользоваться результатами работы, проводимой правительствами, межправительственными органами и неправительственными организациями в выработке и предложении скоординированных и пользующихся общей поддержкой решений проблем окружающей среды и развития.

6. Совет выражает надежду на то, что Комиссия в своей работе в полной мере будет учитывать соответствующие представительные и статистические доклады и другие документы, подготовленные и одобренные ЮНЕП и другими учреждениями Организации Объединенных Наций.

7. Совет просит Директора-исполнителя продолжать тесно сотрудничать с Комиссией и доводить до ее сведения материалы по экологическим вопросам и проблемам, в том числе тем, которые были выявлены Межправительственным межсессионным комитетом и направлены им в адрес Комиссии от имени Совета в форме "Мнений" Совета управляющих, которые будут рассмотрены Всемирной комиссией по вопросам окружающей среды и развития" от 30 октября 1984 года 12/.

13/5. Празднование сороковой годовщины создания
Организации Объединенных Наций

Совет управляющих,

напоминая о духе международного сотрудничества, благодаря которому в 1945 году была создана Организация Объединенных Наций, а также о целях и задачах, нашедших воплощение в Уставе Организации Объединенных Наций,

учитывая, что решение Организации Объединенных Наций заняться проблемами окружающей среды, проведение Стокгольмской конференции по проблемам окружающей человека среды, последующее создание Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее неослабевающая деятельность представляют собой одно из положительных достижений Организации Объединенных Наций и вклад в дело создания лучшего будущего для всего человечества,

учитывая далее, что это достижение, позволившее всем странам и народам придать более широкий и глубокий смысл своей верности друг другу и общей окружающей среде, заслуживает широкого признания по случаю сороковой годовщины Организации Объединенных Наций,

просит Директора-исполнителя препроводить прилагаемое послание юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет созвана по случаю этой сороковой годовщины.

13-е заседание
23 мая 1985 года

12/ UNEP/GC.13/3/Add.2, приложение II.

ПРИЛОЖЕНИЕ

В год сороковой годовщины Организации Объединенных Наций и в ее ознаменование Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций (ЮНЕП) провел юбилейное совещание в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби 14 мая 1985 года. На этом совещании все члены Совета управляющих выразили свою неизменную приверженность делу достижения целей Устава и заявили, что их усилия по защите и улучшению окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений являются важным вкладом в дело мира, безопасности и благополучия всего человечества. Решение Организации Объединенных Наций созвать в 1972 году Конференцию Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей среды и последующее принятие Стокгольмской декларации и Плана действий, а также организационные меры по установлению международного сотрудничества в решении проблем окружающей среды явились важным достижением Организации Объединенных Наций на пути к осуществлению целей Устава. Подобно войне, которая была бедствием нескольких поколений, истощение ресурсов нашей биосферы также может стать бедствием, если только тревога за состояние окружающей среды, о которой было заявлено в Стокгольме, не найдет действительно положительного ответа, а все народы не объединятся в защиту своей "одной и единственной Земли". Улучшение окружающей среды — это необходимое условие долгосрочного развития и создания лучшего мира. Разрушение окружающей среды ставит под угрозу благополучие и развитие и, в конечном итоге, порождает конфликты и угрожает миру. И в борьбе человечества с этой проблемой суждено крепнуть узам солидарности, которые и позволят человечеству навеки избавиться от бедствий войны. Вот почему дух гармонии и общенародной заботы об окружающей среде нашел отражение в работе Совета управляющих ЮНЕП, а также в тех успехах, которые сопутствовали ему в поиске договоренностей и принятии мер по таким многообразным проблемам, как наступление пустынь, рациональное использование общечеловеческого достояния в виде лесов, земли, воды и воздуха, загрязнение океанов и защита озонового слоя. Вот почему расширение и углубление верности делу защиты окружающей среды на всемирном и национальном уровнях вносит вклад и в общее дело защиты мира. Эта верность в период сороковой годовщины найдет свое проявление в провозглашении Генеральной Ассамблеей Международного года мира. В этой связи Совет управляющих принял настоящее специальное послание юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет проведена по случаю сороковой годовщины Организации Объединенных Наций, и просит Директора-исполнителя от имени Совета передать это послание Генеральной Ассамблее.

13/6. Конференция африканских стран по проблемам
окружающей среды

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 11/7, часть восьмая, раздел А, от 24 мая 1983 года, в котором он предложил созвать Конференцию африканских государств по проблемам окружающей среды для обсуждения национальных приоритетов в области окружающей среды и выявления общих для Африки проблем;

учитывая, что широкие масштабы нынешней засухи и кризиса в Африке и вызванные этим голод и страдания людей настоятельно требуют борьбы с их первопричинами, связанными с эрозией базы природных ресурсов и разрушением окружающей среды;

1. выражает удовлетворение большой подготовительной работой к конференции, которая была проведена Директором-исполнителем вместе с Экономической комиссией для Африки и Организацией африканского единства;

2. одобряет предложение Директора-исполнителя о том, что:

а) если ни одно правительство не сможет найти возможность сделать это, ему следует созвать у себя конференцию и совещание группы экспертов, предшествующее ей, в предложенный период декабря 1985 года и взять на себя связанные с этим расходы;

б) если то или иное правительство сможет провести эту конференцию, ему следует взять на себя лишь те расходы, которые связаны с проведением предшествующего конференции совещания экспертов, и расходы по обслуживанию самой конференции.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/7. Воздействие апартеида на окружающую среду

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/9 от 26 мая 1981 года, 10/7 от 28 мая 1982 года, 11/5 от 23 мая 1983 года и 12/6 от 28 мая 1984 года,

сознавая, что апартеид является преступлением против человечества и представляет собой большую угрозу миру и международному взаимопониманию между странами и народами мира,

признавая необходимость лучшего понимания и оценки действительного и потенциального воздействия апартеида и политики бантустанизации на население Южной Африки и соседних государств в том, что касается окружающей человека среды - в частности, земли, природных ресурсов и населенных пунктов - и вопросов основных прав человека, здоровья человека и его физического, психического и социального благополучия;

признавая далее, что такие знания и информация жизненно необходимы для понимания полного объема ущерба, который наносился и все еще наносится миллионам людей в южной части Африки политикой апартеида и бантустанизации, проводимой Южной Африкой,

1. принимает к сведению с признательностью доклад Директора-исполнителя о воздействии апартеида на окружающую среду с уделением особого внимания неблагоприятным и суровым экологическим условиям, в которых работают черные рабочие, в особенности на рудниках 13/;
2. вновь заявляет о своем сочувствии жертвам апартеида в связи с тяготами и лишениями, которым они подвергаются, и о своей солидарности с ними;
3. подтверждает далее свое осуждение системы апартеида в ее различных проявлениях и призывает мировое сообщество выполнить свой моральный долг, как можно скорее положив конец этой исторической несправедливости;
4. предлагает Директору-исполнителю и впредь периодически следить за развитием событий, имеющих отношение к экологическим последствиям апартеида в Южной Африке, и доложить Совету на его четырнадцатой сессии о выполнении настоящего решения.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/8. Решение Израиля о строительстве канала,
соединяющего Средиземное море с
Мертвым морем

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 36/150 от 16 декабря 1981 года, 37/122 от 16 декабря 1982 года, 38/85 от 15 декабря 1983 года и 39/101 от 14 декабря 1984 года,

ссылаясь также на решения Совета управляющих 11/4 от 23 мая 1983 года и 12/7 от 28 мая 1984 года,

учитывая Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшейся в Стокгольме в 1972 году 14/, и Найробийскую декларацию 1982 года, касающуюся охраны и улучшения окружающей среды 15/,

признавая, что создание предполагаемого канала, который должен проходить частично через сектор Газы, палестинскую территорию, оккупированную в 1967 году, явилось бы нарушением принципов международного права и нанесло бы ущерб интересам палестинского народа,

будучи убежден в том, что канал, соединяющий Средиземное море с Мертвым морем, если он будет построен Израилем, причинит прямой, серьезный и непоправимый ущерб человеку и окружающей его среде в Иордании, а также правам и законным жизненным интересам Иордании в экономической, сельскохозяйственной, демографической и экологической областях,

будучи глубоко озабочен земляными работами в районе Мертвого моря в предполагаемом месте этой части канала,

1. выражает сожаление в связи с невыполнением Израилем резолюций 37/122, 38/85 и 39/101 Генеральной Ассамблеи и его отказом принять группу экспертов Организации Объединенных Наций;

2. напоминает о содержащемся в резолюциях 37/122, 38/85 и 39/101 Генеральной Ассамблеи требовании в адрес Израиля не строить этот канал и немедленно прекратить всякие действия и/или планы реализации этого проекта;

14/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и Corrigendum) глава I.

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 25 (A/37/25), часть первая, приложение II.

3. напоминает далее о содержащемся в тех же резолюциях призыве Генеральной Ассамблеи ко всем государствам, специализированным учреждениям, правительственным и неправительственным организациям не оказывать ни прямого, ни косвенного содействия подготовке и осуществлению этого проекта;

4. предлагает Директору-исполнителю содействовать работе Генерального секретаря по контролю и оценке на постоянной основе всех аспектов - особенно экологических - неблагоприятных последствий осуществления решения Израиля о строительстве этого канала для Иордании и арабских территорий, оккупируемых с 1967 года, включая Иерусалим, а также по подготовке доклада Генерального секретаря, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на сороковой сессии во исполнение резолюции 39/101 Генеральной Ассамблеи;

5. предлагает далее Директору-исполнителю представить Совету управляющих на четырнадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/9. Доклады о состоянии окружающей среды

A. Доклад о состоянии окружающей среды за 1985 год

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 12/3 С от 28 мая 1984 г., в котором он постановил, что в докладе Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды, представляемом в 1985 г., должны быть рассмотрены следующие темы: народонаселение и окружающая среда и экологические аспекты новой сельскохозяйственной технологии,

ссылаясь далее на Международную конференцию по народонаселению, проходившую в Мехико в августе 1984 г., на которой было определено, что несоответствие между темпами демографических изменений и изменениями в области ресурсов, окружающей среды и развития представляет собой одну из основных проблем политики по народонаселению 16/,

учитывая большое потенциальное влияние, которое новая сельскохозяйственная технология может оказать на окружающую среду, а также важность экологических аспектов для увеличения производства продовольствия в мире,

16/ Доклад Международной конференции по народонаселению, 1984 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.XIII.8), глава I, раздел В, пункт 10 (i).

сознавая также необходимость согласованных национальных и международных действий с учетом связи между проблемой народонаселения и новыми сельскохозяйственными технологиями, с одной стороны, и окружающей средой, с другой стороны,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды за 1985 год 17/ и одобряет практические рекомендации, содержащиеся в главе VII части первой и главе V части второй доклада;

2. просит Директора-исполнителя:

a) направить доклад всем правительствам, соответствующим организациям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям;

b) довести до сведения всех правительств, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций практические рекомендации, одобренные Советом;

c) продолжать уделять первоочередное внимание в рамках программы по окружающей среде деятельности, связанной с экологически обоснованной политикой и практикой ведения сельского хозяйства;

d) на экспериментальной основе в следующие три года оказывать, в рамках мандата и имеющихся ресурсов программы по окружающей среде, в тесном сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими организациями, а также соответствующими правительствами содействие шести странам - по две от Африки, Азии и Латинской Америки - в разработке и претворении в жизнь экологически обоснованной политики и практики ведения сельского хозяйства на основе вариантов, отобранных из тех, которые перечислены в пункте 53 части первой доклада Директора-исполнителя;

3. просит Конференцию Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Комитет по политике продовольственной помощи и программам Всемирной продовольственной программы, Всемирный продовольственный совет и Совет управляющих Международного фонда сельскохозяйственного развития, а также региональные комиссии Организации Объединенных Наций рассмотреть практические рекомендации, перечисленные в части первой доклада, с целью оказания поддержки их выполнению;

4. просит также Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, действующий в качестве руководящего органа Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, и Комиссию Организации Объединенных Наций по народонаселению рассмотреть практические рекомендации, перечисленные в части второй доклада, с целью оказания поддержки их выполнению;

17/ UNEP/GC.13/4.

5. просит далее Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, неправительственные организации, такие как Международная федерация обществ регулирования деторождения и Международный союз охраны природы и природных ресурсов, многосторонние и двусторонние организации оказания помощи, сотрудничать с Программой по окружающей среде в демонстрационных мероприятиях, при этом участие последней в этих мероприятиях предпринимается в рамках имеющихся средств Программы, в целях выявления и оценки областей, в которых можно было бы достичь комплексного подхода к решению демографических и экологических проблем;

6. настоятельно призывает исполнительных глав Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной продовольственной программы, Всемирного продовольственного совета, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, региональных комиссий и других соответствующих межправительственных и неправительственных организаций сотрудничать с Директором-исполнителем в выполнении настоящего решения.

15-е заседание
24 мая 1985 года

В. События и возникающие проблемы в области
окружающей среды

Совет управляющих

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о возникающих проблемах окружающей среды 18/ и предлагает обеспечить его более широкое распространение;

2. постановляет, что следующие две возникающие проблемы окружающей среды подлежат более подробному анализу в разделе о возникающих проблемах в докладе Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды за 1987 год: городской мусор в развивающихся странах и аквакультура;

3. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о событиях в области окружающей среды 19/;

4. постановляет, что роль Программы по окружающей среде в отношении крупных экологических катастроф должна ограничиваться сопоставлением и распространением информации о самих катастрофах и имеющихся экспертах для ликвидации их последствий.

15-е заседание
24 мая 1985 года

18/ UNEP/GC.13/4/Add.2 и Corr.1.

19/ UNEP/GC.13/4/Add.2.

С. Рекомендации относительно дальнейших действий по докладу о состоянии окружающей среды за 1984 год

Свет управляющих,

напоминая о своем решении 12/3 А от 28 мая 1984 года, в котором он постановил представить главу IV доклада 1984 года о состоянии окружающей среды "Окружающая среда в диалоге между развитыми и развивающимися странами и внутри обеих групп стран" 20/ постоянным представителям при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби на их рассмотрение при подготовке к тринадцатой сессии Совета,

сознавая то большое значение, которое экологические аспекты широких социально-экономических проблем имеют в диалоге между развитыми и развивающимися странами, а также внутри обеих групп стран,

учитывая ту гармонию, в которой вот уже многие годы ведется диалог по окружающей среде в Совете,

подтверждая свой постоянный интерес к этому вопросу,

1. принимает к сведению рекомендации Директора-исполнителя в отношении действий Совета, которые содержатся в приложении к настоящему решению;

2. призывает правительства развитых и развивающихся стран в контексте национальной политики и программ, а также в рамках сотрудничества с другими правительствами и международными организациями продолжать рассматривать или там, где необходимы новые действия, принимать их или вести переговоры по крупным проблемам окружающей среды, относительно которых правительства достигли договоренности в рамках общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде 21/, а также по таким дополнительным проблемам, которые, по мнению правительств или Совета управляющих, заслуживают внимания;

3. поддерживает пункт 3 приложения к данному документу, где перечислены некоторые предварительные условия успешного ведения переговоров и диалога по таким проблемам;

4. выражает мнение, что тема доклада не требует никаких новых институционных мероприятий и что необходимость дальнейших действий станет ясна в ходе проводимого в настоящее время международного или межправительственного рассмотрения отдельных проблем, о которых говорится в пункте 2 выше;

5. предлагает Директору-исполнителю в рамках имеющихся ресурсов следить и сообщать об интересе правительств к проблемам, упоминаемым в пункте 2 выше, и отчитываться перед Советом о ходе работы над этими проблемами;

20/ UNEP/GC.12/11 и Corr.1 и 2.

21/ UNEP/GC.10/7 и Corr.1.

6. препроводжает приложение к настоящему решению, содержащее рекомендации Директора-исполнителя, Генеральной Ассамблеи, Комитету по обзору и оценке международного развития.

15-е заседание
24 мая 1985 года

D. Будущие доклады о состоянии окружающей среды

Совет управляющих

1. выражает надежду на то, что ежегодные доклады Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды во все большей мере станут основными документами Совета, в особенности когда такие документы можно основывать на статистических данных, полученных благодаря полностью развернутой Глобальной информационной базе данных о ресурсах;

2. постановляет, что будущие доклады о состоянии окружающей среды должны в целом в последующие годы чередоваться как доклады об экономических и социальных аспектах окружающей среды и доклады об экологических данных и оценке;

3. постановляет, что темой доклада о состоянии окружающей среды в 1986 году будет здоровье и окружающая среда;

4. постановляет далее, что доклад о состоянии окружающей среды 1987 года должен стать первым всемирным докладом об окружающей среде, в котором будет представлен всеобъемлющий обзор с использованием, в частности, данных и результатов оценок, полученных через Глобальную систему мониторинга окружающей среды.

15-е заседание
24 мая 1985 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Рекомендации директора-исполнителя относительно
окружающей среды в диалоге между развитыми и
развивающимися странами и внутри обеих групп
стран

1. Совет управляющих, возможно, сочтет целесообразным передать настоящий документ вместе со своими замечаниями по нему на компетентные форумы, на которых рассматриваются вопросы социально-экономического развития; к числу подобных форумов относятся Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, ее Комитет универсального состава по обзору и оценке осуществления Международной стратегии развития, четвертая Генеральная конференция ЮНИДО, вторая Всемирная конференция по народонаселению и Специальная комиссия по перспективам в области окружающей среды.

2. Совет управляющих, возможно, пожелает решить, какие вопросы он считает наиболее целесообразным рассматривать либо на сессиях Совета управляющих, либо через посредство заинтересованных межправительственных групп, учрежденных им и представляющих ему доклады, с целью достижения соглашения о конкретных совместных мероприятиях.

3. Ниже перечисляются некоторые предварительные условия успешного проведения таких переговоров:

a) уважение суверенитета государств над своими природными ресурсами;

b) подтверждение понятия развития, признающего наличие социальных элементов помимо чисто экономического роста и зависимость развития от рационального использования природных ресурсов. Это не означает недостаточное их использование или отказ от их использования вообще, но означает установление наилучших методов эксплуатации без разрушения самой базы ресурсов в ходе этого процесса;

c) признание наличия ресурсов как функции технологии и оборудования и, следовательно, существенного значения сотрудничества в подготовке персонала и передаче технологии;

d) признание того факта, что экологические проблемы не являются исключительно долгосрочными проблемами и что даже в тех случаях, когда они действительно носят долгосрочный характер, для их решения требуется принятие мер в срочном порядке. И наоборот, способы решения краткосрочных проблем вызывают различные последствия для состояния окружающей среды в настоящее время и в будущие годы.

4. В тематику таких переговоров могут войти, в частности, следующие вопросы:

a) в рамках сотрудничества между развитыми странами:

i) борьба с загрязнением кислотными дождями;

ii) борьба с загрязнением международных рек;

b) в рамках сотрудничества между развивающимися странами:

i) разработка целесообразной технологии освоения возобновляемых источников энергии;

ii) управление крупными плотинами в тропических и засушливых районах;

iii) управление речными бассейнами и принадлежащими двум или нескольким государствам пресноводными озерами;

iv) комплексная борьба с вредителями;

v) экологические проблемы крупных городов;

vi) эффективное использование удобрений;

- vii) разработка общих основных принципов и руководящих указаний, касающихся использования ресурсов и охраны окружающей среды;
- c) в рамках сотрудничества между развитыми и развивающимися странами:
- i) мониторинг и оценка
- все расширяющиеся и все более многообразные возможности наблюдения могут использоваться для множества целей и имеют особенно важное значение для развивающихся стран в связи с мониторингом и оценкой экологических показателей, в частности, изменений в природных ресурсах. Система наблюдения, спроектированная и управляемая в международном плане с полным учетом особых нужд и пожеланий потребителей в развивающихся странах, представила бы собой важный качественный сдвиг в сотрудничестве между развитыми и развивающимися странами, разумеется, в дополнение к ее ценности как рабочего орудия для достижения многих целей в области охраны окружающей среды;
- ii) рациональное использование тропических лесов
- страны, импортирующие тропические лесоматериалы, могли бы договориться со странами-экспортерами о следующих мерах:
- a. совместное исследование причиняющих наименьший ущерб методов заготовки тропических лесоматериалов;
- b. поддержка лесонасаждений на топливную древесину для сведения к минимуму нагрузки на тропические леса и, следовательно, присущей их эксплуатации опасности для окружающей среды;
- iii) потеря генетических ресурсов
- потери генетических ресурсов можно возместить, хотя бы частично, посредством сдачи развивающимися странами в аренду другим государствам или органам природных местностей, считающихся фактически или потенциально богатыми генетическим материалом, с целью создания ресурсов, необходимых для охраны окружающей среды в социально-экономических условиях страны-арендодателя;
- iv) связанные с окружающей средой заболевания
- использование научно-технического потенциала развитых стран для борьбы со связанными с окружающей средой, в частности, передаваемыми водой заболеваниями в развивающихся странах;

d) засуха и опустынивание:

- i) проведение в странах, наиболее серьезно пострадавших от засухи, планов развития, в которых учитывается неизбежное периодическое наступление засухи;
- ii) создание сети институтов, специализирующихся в применении новых научных знаний к разработанным на местном уровне методам и технологии в области сельского, лесного, пастбищного и водного хозяйства;
- iii) создание механизма поддержки региональных учебных центров или сетей для подготовки значительных профессиональных и технических кадров, необходимых для развивающихся стран в различных областях борьбы с опустыниванием;

e) климатические изменения:

создание сети учреждений, изучающих различные климатические изменения, вызываемые, в частности, накоплением CO_2 , чтобы дать возможность компетентным учреждениям в развивающихся странах принимать положительное участие в изучении этой глобальной проблемы, в частности, ее возможного социально-экономического значения;

f) пул экспертов:

создание пула экспертов как из развитых, так и из развивающихся стран по различным аспектам затрат-воздействий на окружающую среду и анализа затрат-выгод, связанных с окружающей средой, финансируемого из управляемого международным органом специального фонда, в который все страны, имеющие такую возможность, уплачивали бы взносы, и средства которого могла бы использовать любая страна для изучения экологических аспектов главных проводимых ею мероприятий в целях развития;

g) отношения между неправительственными организациями:

создание и поддержка механизмов для содействия практическому сотрудничеству между неправительственными организациями, занимающимися вопросами окружающей среды, в развитых и развивающихся странах;

h) некоторые нерешенные и вновь возникающие проблемы окружающей среды:

создание международной группы экспертов (со сбалансированным представительством развитых и развивающихся стран), в которой участвовали бы представители промышленных и парламентских кругов, для обсуждения некоторых из нерешенных или вновь возникающих проблем окружающей среды. Этой группе экспертов надлежит представлять Совету управляющих конкретные рекомендации о способах решения таких проблем в духе сотрудничества, а не конфронтации. К таким проблемам могут быть отнесены:

- i) торговля токсическими или подчиненными строгому контролю химическими веществами;
- ii) условия передачи технологии охраны окружающей среды;
- iii) отнесение к внутренним затратам внешних расходов по отрицательным факторам окружающей среды в расчетах затрат-выгод и прибылей/убытков национальных проектов и программ развития;
- iv) составление кодекса или норм поведения по отношению к окружающей среде или установление международного экологического порядка.

5. Если эти предложения будут приняты Советом управляющих, то роль ЮНЕП должна будет оставаться каталитической. Однако для выполнения этой каталитической роли потребуются значительный объем подготовительной работы, в связи с которой необходимо будет учредить небольшую группу на высоком уровне в рамках секретариата для координации упомянутых выше переговоров и принятия надлежащих последующих мер.

13/10. Административный комитет по координации

Совет управляющих

1. принимает к сведению доклад Административного комитета по координации Совету управляющих на его тринадцатой сессии 22/;
2. выражает свою признательность Комитету за проявляемый им постоянный интерес к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и сотрудничеству с ней и предлагает Директору-исполнителю выразить Комитету признательность Совета;
3. вновь выражает свою признательность за то сотрудничество, которое было проявлено всей системой Организации Объединенных Наций при выработке методики подготовки общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1984-1989 гг.;
4. просит Комитет через выделенных сотрудников по вопросам окружающей среды провести обзор и в свете накопленного опыта продолжить выработку методики в качестве первого шага в направлении подготовки общесистемной среднесрочной программы на 1990-1995 гг.

15-е заседание
24 мая 1985 года

13/11. Межорганизационный анализ программ для рассмотрения
Комитетом по программе и координации в 1988 году

Совет управляющих

1. приветствует инициативу Комитета по программе и координации, который принял решение рассмотреть на своей двадцать восьмой сессии межорганизационный анализ программ в отношении деятельности системы Организации Объединенных Наций, относящейся к области окружающей среды;
2. принимает к сведению документ, подготовленный совместно секретариатами Организации Объединенных Наций и ЮНЕП по вопросам, относящимся к подготовке межорганизационного анализа программ 23/;
3. просит организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать помощь секретариату в подготовке описания видов мандатов, определяющих работу системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, посредством предоставления ему информации о резолюциях и решениях своих руководящих органов, имеющих отношение к окружающей среде, со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
4. считает, что включение или иной учет деятельности в рамках общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде обеспечивает рабочее определение объема экологической деятельности в системе Организации Объединенных Наций в целях проведения межорганизационного анализа программ;
5. поддерживает предложение о том, чтобы общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде использовалась при разработке основной структуры межорганизационного анализа и для определения главных вопросов, относящихся к сотрудничеству и координации, на которые должен в первую очередь ориентироваться такой анализ;
6. просит назначенных должностных лиц по экологическим вопросам активно участвовать в процессе подготовки межорганизационного анализа программ, включая созыв, по мере необходимости, совещаний для рассмотрения достигнутых результатов.

15-е заседание
24 мая 1985 года

23/ UNEP/GC.13/3/Add.6 and Corr.1.

13/12. Сотрудничество между Программой Организации
Объединенных Наций по окружающей среде
и Центром Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам
(Хабитат)

Совет управляющих,

отмечая доклад Директора-исполнителя о седьмом совместном совещании Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих 24/,

ссылаясь на пункт 6 раздела IV своего решения 11/1,

отмечая далее резолюцию 8/14 о совещаниях Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих, принятую Комиссией по населенным пунктам 8 мая 1985 года,

1. выражает свое удовлетворение продолжающимся сотрудничеством между секретариатами Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. предлагает Директору-исполнителю продолжить и, где это возможно, расширить такое сотрудничество;

3. соглашается с резолюцией 8/14 Комиссии по населенным пунктам;

4. постановляет включить в повестку дня своих будущих сессий пункт о сотрудничестве между Программой по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

5. постановляет, что пункт повестки дня, на который имеется ссылка в пункте 4 выше, должен обсуждаться на каждой из своих сессий на основе общего доклада о ходе работ двух Директоров-исполнителей;

6. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде провести консультации с Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) с целью представления Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии следующего проекта резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/162 от 19 декабря 1977 года и 35/77В от 5 декабря 1980 года,

рассмотрев резолюцию 8/14, принятую Комиссией по населенным пунктам 8 мая 1980 года, и решение 13/12, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 23 мая 1985 года,

постановляет прекратить проведение ежегодных совещаний Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих".

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/13. Сотрудничество с неправительственными организациями

Совет управляющих

1. выражает признательность Директору-исполнителю за постоянное и все большее внимание, уделяемое сотрудничеству с неправительственными организациями;
2. приветствует помощь, оказанную Программой по окружающей среде Глобальному совещанию неправительственных организаций по окружающей среде и развитию, организованному Центром связи по окружающей среде в Найроби в феврале 1985 года;
3. признает возможности неправительственных организаций развивающихся стран в распространении информации в области окружающей среды и в стимулировании участия общественности в осуществлении мер в области окружающей среды - возможности, которые следует развивать и расширять;
4. подчеркивает особую роль, которую неправительственные организации могут играть на международном, региональном и национальном уровнях в содействии осознанию проблем окружающей среды и в осуществлении проектов, особенно, но не исключительно, по борьбе с опустыниванием и обезлесением;
5. настоятельно призывает Директора-исполнителя усовершенствовать механизмы, посредством которых Программа по окружающей среде в консультации с правительствами использует возможности неправительственных организаций, и улучшить их использование, в частности, путем:
 - а) рассмотрения вопроса о полном или частичном осуществлении компетентными неправительственными организациями соответствующих проектов программы;

b) укрепления возможностей секретариата в центральных и региональных учреждениях для более тесной работы с неправительственными организациями в осуществлении программы и обеспечении лучшего обмена опытом и специальными знаниями о разработке и осуществлении проектов, накопленными неправительственными организациями;

c) более тесной работы с соответствующими международными, региональными и национальными системами неправительственных организаций;

d) предоставления неправительственным организациям развивающихся стран большей роли в деятельности по обмену информацией об окружающей среде и в мероприятиях в области окружающей среды, проводимых местными самостоятельными учреждениями;

6. настоятельно призывает далее Директора-исполнителя содействовать развитию возможности неправительственных организаций, особенно в развивающихся странах, стать более эффективными партнерами в области развития правительств, международных учреждений и учреждений по вопросам развития, в частности, путем:

a) оказания широкой помощи программе и системе небольших субсидий Центра связи по окружающей среде, расширяя таким образом его возможности оказания непосредственной помощи неправительственным организациям развивающихся стран;

b) поддержки международных неправительственных организаций, таких, как Международный институт окружающей среды и развития/Earthscan в оказании технической помощи, предоставлении консультаций и поддержке неправительственных организаций, особенно в развивающихся странах, в области информирования, содействия осознанию проблем окружающей среды, а также осуществления проектов;

c) поощрения других международных учреждений и организаций по вопросам развития более эффективно использовать возможности неправительственных организаций в осуществлении мер по окружающей среде;

7. предлагает Директору-исполнителю представить Совету на его четырнадцатой сессии доклад о ходе работы в этой области.

15-е заседание
23 мая 1985 года

13/14. Бюджет по программам Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде,
1986-1987 гг.

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о предлагаемом бюджете по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на второй двухгодичный период общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, 1986-1987 гг. 25/,

1. отдает должное организациям системы Организации Объединенных Наций за их вклад в подготовку бюджета по программам на второй двухгодичный период общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде 1986-1987 гг. и призывает их к полному сотрудничеству с Директором-исполнителем в подготовке будущих программных документов;

2. одобряет бюджет по программам на 1986-1987 гг. и предусмотренные в нем мероприятия;

3. призывает Директора-исполнителя осуществлять запланированные мероприятия на основе приоритетов, указанных в бюджете по программам, учитывая отраженное в отчете Совета обсуждение в Комитете полного состава на тринадцатой сессии 26/;

4. призывает далее Директора-исполнителя ускорить процесс рассмотрения предложений по проектам, разработки проектов и их одобрения или отказа от них, а также установить для такого процесса максимальный срок в три месяца;

5. просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы:

a) при распределении или представлении имеющихся ресурсов на научно-исследовательские и образовательные мероприятия в области окружающей среды Программа по окружающей среде в полной мере учитывала компетентные и соответствующие научно-исследовательские организации и учебно-научные институты в развивающихся странах;

b) внимание научно-исследовательских организаций и учебно-научных институтов в развитых странах, занимающихся деятельностью, которая финансируется или пользуется иной поддержкой со стороны Программы по окружающей среде, было обращено на важность создания механизмов обмена информацией и знаниями, получаемыми в ходе такой деятельности, с участием партнеров из развивающихся стран;

25/ UNEP/GC.13/8.

26/ UNEP/GC.13/16, глава VII.

с) при распределении или предоставлении имеющихся ресурсов неправительственным организациям и на их деятельность Программа по окружающей среде в полной мере учитывала компетентные и соответствующие неправительственные организации в развивающихся странах;

д) внимание неправительственных организаций в развитых странах, занимающихся деятельностью, которая финансируется или пользуется иной поддержкой со стороны Программы по окружающей среде, было обращено на важность создания механизмов с участием партнеров из развивающихся стран, с тем чтобы последние принимали участие в такой деятельности и пользовались информацией и знаниями, получаемыми в ходе такой деятельности;

6. просит также Директора-исполнителя представить Комитету постоянных представителей, учрежденному в соответствии с решением 13/2 Совета от 23 мая 1985 года, на его совещании в сентябре 1985 года соответствующие данные о распределении ресурсов на исследовательские цели и на деятельность неправительственных организаций в 1983 и 1984 календарных годах;

7. просит далее Директора-исполнителя проследить за тем, чтобы в рамках программных мероприятий на двухгодичный период 1986-1987 гг. были предусмотрены сбалансированные ресурсы на исследовательскую деятельность учебных институтов в развитых и развивающихся странах, учитывая качество научных исследований, и затем представить доклад по этому вопросу Совету на его четырнадцатой сессии.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/15. Выработка стратегии для бюджета по программам
Программы Организации Объединенных Наций по
окружающей среде на 1988-1989 гг.

Совет управляющих,

вновь подтверждая чрезвычайно важный мандат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, предполагающий стимулирование, поощрение и содействие международному сообществу в принятии эффективных мер по решению ключевых экологических проблем путем каталитического воздействия на программы, восполнения наблюдаемых в них пробелов и их координации,

учитывая имеющиеся в распоряжении Программы по окружающей среде ресурсы и деятельность в области окружающей среды, проводимую другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и вне ее,

признавая в этой связи, что мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должны быть тщательно спланированы и ориентированы на достижение максимальной эффективности используемых финансовых и технических средств,

учитывая также, что расширению возможностей правительств по оказанию активной поддержки Программе по окружающей среде будет содействовать отбор и обоснование проектов с четким определением степени важности каждого предлагаемого мероприятия по решению первоочередных проблем, в частности, тех, которые связаны с глобальной окружающей средой и несут выгоды развивающимся странам,

1. просит Директора-исполнителя при представлении бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 гг. обеспечить, чтобы в нем в рамках утвержденной формы с внесенными в нее изменениями, которые отражены в приложении к настоящему решению, были четко отмечены следующие моменты:

a) основная стратегическая линия программы по каждой области деятельности с указанием основных целей в этой области и вида целесообразного участия в ней Программы по окружающей среде, например, в роли координатора, катализатора или инициатора нового межправительственного и/или межсекторального сотрудничества;

b) взаимосвязь этой области деятельности с одним, как минимум, из приводимых ниже общих критериев, т.е. эта деятельность должна затрагивать такой экологический аспект или проблему, которые:

- i) важны с точки зрения глубокого понимания той или иной крупной экологической проблемы или стимулирования эффективных мер по решению такой проблемы;
- ii) имеют глобальный характер;
- iii) могут нанести серьезный и широко распространенный ущерб здоровью людей и/или экосистемам;
- iv) имеют особо важное значение для окружающей среды развивающихся стран;
- v) имеют определенное значение и отмечаются на региональном или субрегиональном уровне или в многочисленных географических точках;

2. просит Директора-исполнителя разработать программу, стоимость которой будет определена Советом, состоящую из двух частей: основная программа, стоимость которой составит не более 85 процентов общих расходов, и вспомогательная программа, стоимость которой будет определяться оставшейся суммой и которая будет осуществляться лишь после получения ожидаемых взносов стран-членов, с учетом которых эта программа составлена;

3. уполномочивает Директора-исполнителя в случае, если сумма полученных взносов в Фонд окружающей среды превысит сумму, с учетом которой составлена программа, распределить эти дополнительные взносы по своему усмотрению в соответствии с целями стратегии.

14-е заседание
23 мая 1985 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемая форма представления бюджета по программам на 1988-1989 годы

Программа/бюджетный раздел

Сводный цифровой показатель и процентная доля всего бюджета (с данными за предыдущие годы)*

А. Подпрограмма/бюджетный подраздел

Сводный цифровой показатель и процентная доля от бюджетного раздела (с данными за предыдущие годы)*

А. Нормативное основание

Ссылки

В. Общесистемная стратегия

Ссылки

С. Осуществление стратегии

1. Программная стратегия ЮНЕП*

2. Мероприятия ЮНЕП*

Описание: Предполагаемое выполнение; время начала и завершения*; оценка расходов, в т.ч. прежних кредитных лимитов и предполагаемых вспомогательных ассигнований из регулярного бюджета*, Фонда или бюджета расходов по поддержанию программы; категория очередности; ожидаемые результаты; связь с деятельностью других международных организаций*; примечания

a) Осуществленные мероприятия

b) Перенесенные мероприятия

c) Текущие мероприятия

i) (Мероприятие)

Ссылка на программную стратегию ЮНЕП (С.1 выше)*

...

d) Неосуществленные мероприятия

Пояснение*

e) Новые мероприятия

i) (Мероприятие)

Ссылка на программную стратегию ЮНЕП (С.1 выше)*

...

3. Прочие мероприятия системы Организации Объединенных Наций.

* Добавления к ранее принятой форме.

Совет управляющих,

отмечая, что стабильность социально-экономического развития обществ зависит от стабильности их окружающей среды и природных ресурсов и что по этой причине экологические соображения должны в полной мере учитываться на всех этапах осуществления их мер в области развития,

признавая, что учет экологических соображений при принятии мер в области развития должен наблюдаться на всех этапах развития и его планирования, а также на как можно более ранних этапах определения приоритетных направлений развития и распределения ресурсов,

признавая, что потребность в экологически обоснованном развитии становится все более настоятельной ввиду роста населения и потребностей в использовании ресурсов и потенциала окружающей среды,

считая, что международные учреждения развития разделяют ответственность за обеспечение стабильности развития и, следовательно, стабильности окружающей среды,

напоминая о том, что одиннадцать ведущих международных учреждений по оказанию помощи одобрили Декларацию экологической политики и методов, относящихся к экономическому развитию 27/, впервые принятую в 1980 году, членом которой является Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

напоминая далее о том, что Комитет международных учреждений развития по вопросам окружающей среды обязался претворить в жизнь эту Декларацию,

отмечая, что после принятия Декларации прошло пять лет.

отмечая далее, что учет экологических соображений в процессе развития нуждается в дальнейшем усилении и совершенствовании,

1. предлагает Директору-исполнителю:

а) продолжать проводить в сотрудничестве со сторонами, подписавшими Декларацию экологической политики и методов, относящихся к экономическому развитию, периодические обзоры результатов, достигнутых ими в деле осуществления Декларации, особенно в принятии внутренних положений и процедур, связанных с применением таких методов, как экологическая оценка и/или изучение воздействия на окружающую среду и других мер в целях учета экологических соображений и их деятельности таким образом, который соответствовал бы потребностям, нуждам и ресурсам развивающихся стран;

б) изыскивать пути и средства расширения возможностей Программы по окружающей среде в предоставлении таким учреждениям предложений и рекомендаций;

27/ UNEP/WG.31/2.

2. призывает стороны, подписавшие Декларацию, в соответствии с положениями Декларации и признавая суверенное право правительств определять свои собственные первоочередные задачи и пути развития, уделять особое внимание важным экологическим проблемам в рамках потребностей развития развивающихся стран, в отношении которых было достигнуто согласие после проведения консультаций с соответствующими странами;

3. предлагает далее Директору-исполнителю представить на четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящего решения.

15-е заседание
24 мая 1985 года

13/17. Энергия

Совет управляющих,

ссылаясь на подраздел (h) раздела III и на пункт 3 раздела IV своей резолюции I от 18 мая 1982 года, принятой на специальной сессии, и на пункт 3 первой части и пункт 1 (g) раздела A восьмой части своего решения 11/7 от 24 мая 1983 года и на пункт 2 (b) своего решения 11/8 от 14 мая 1983 года,

ссылаясь далее на Найробийскую программу действий по освоению и использованию новых и возобновляемых источников энергии, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии 28/,

1. просит Директора-исполнителя придать большую целенаправленность программе по энергии на двухгодичный период 1986-1987 гг., уделив первоочередное внимание следующим областям:

а) воздействие на окружающую среду производства и использования возобновляемых источников энергии и, в частности, энергии биомассы;

б) поддержка исследований по экологическим аспектам новой энергетической технологии; особенно по использованию горючих сланцев и смолистого песка, а также сжижению и газификации угля;

с) подготовка персонала в области рационального использования энергии и ее сохранения (повышение эффективности производства и использования энергии) для развивающихся стран;

28/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии
(издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.I.24), глава I, раздел A.

2. настоятельно призывает Директора-исполнителя в качестве основы для выявления первоочередных потребностей и возможностей для Программы по окружающей среде в области энергии, а также для определения соответствующих сотрудничающих учреждений обратиться с просьбой к правительствам и специализированным организациям представить экземпляры всех исследований и докладов о соответствующих осуществляемых и недавно завершённых работах.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/18. Право окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 10/21, пункт 8, от 31 мая 1982 года, 11/7, часть вторая, раздел В, от 24 мая 1983 года и 12/14 от 28 мая 1984 года,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя по вопросам программы 29/ и другие документы по праву окружающей среды,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в осуществлении программы Монтевидео по развитию и периодическому пересмотру права окружающей среды 30/ и, в частности, принятие 22 марта 1985 года Венской конвенции об охране озонового слоя и 19 апреля 1985 года - Монреальских руководящих положений по защите морской среды от загрязнения из наземных источников 31/,

сознавая необходимость для всех правительств продолжать принимать активное участие в осуществлении программы по праву окружающей среды и рассмотреть вопрос о проведении в своих странах или о финансировании будущих сессий рабочих групп в соответствии с Программой Монтевидео,

I. Охрана озонового слоя

1. принимает к сведению принятие 22 марта 1985 года Венской конвенции об охране озонового слоя;

29/ UNEP/GC.13/9 и Add.1-3.

30/ UNEP/GC.10/5/Add.2 и Corr.1 и 2, приложение, глава II.

31/ UNEP/GC.13/9/Add.3, приложение.

2. отмечает с признательностью дополнительную финансовую поддержку, оказанную для завершения работы над Конвенцией и ее принятия правительствами Австрии, Канады, Норвегии, Соединенных Штатов Америки и Финляндии;

3. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Конвенцию;

4. предлагает Директору-исполнителю, на основе консультаций со странами, подписавшими Конвенцию и в тесном сотрудничестве со Всемирной метеорологической организацией и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, принять меры, необходимые для организации временного секретариата Конвенции в целях содействия достижению задач Конвенции;

5. предлагает далее директору-исполнителю, на основе работы Специальной рабочей группы экспертов по правовым и техническим вопросам для подготовки глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя, созвать Рабочую группу для продолжения работы над протоколом, который охватывал бы как краткосрочную, так и долгосрочную стратегии равномерного контроля глобального производства, эмиссий и использования полностью галогенированных хлорфторуглеродов, учитывая особое положение развивающихся стран, а также современные научные и экономические исследования;

6. настоятельно призывает все заинтересованные страны, в целях облегчения работы по такому протоколу, сотрудничать в области исследований, ведущих к еще большему пониманию всеми возможных сценариев глобального производства, эмиссий и использования хлорфторуглеродов и других веществ, влияющих на озоновый слой, и расходов и последствий различных мер контроля и в этих целях просит заинтересованные стороны взять на себя организацию семинара по данной тематике под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и учредить руководящий комитет, с полномочиями, указанными в приложении к данному решению, в функции которого входила бы подготовка и организация семинара;

7. предлагает Рабочей группе принять во внимание, помимо прочего, доклад Координационного комитета по озоновому слою о его восьмой сессии, а также оценку 1985 года современного понимания физических и химических процессов, которые регулируют атмосферный озон, проводимую в настоящее время при содействии Всемирной метеорологической организации, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других организаций;

8. уполномочивает Директора-исполнителя в ожидании вступления в силу Конвенции созвать, если это представится возможным, в 1987 году дипломатическую конференцию в консультации со странами, подписавшими Конвенцию, в целях принятия этого протокола;

9. призывает Стороны, подписавшие Конвенцию, и другие заинтересованные стороны, участвовавшие в подготовке этого протокола, внести необходимые финансовые средства в целях поддержания деятельности, о которой идет речь в пунктах 6, 7 и 8 выше;

10. настоятельно призывает все государства и региональные организации экономической интеграции в ожидании вступления в силу такого протокола максимально сократить эмиссию хлорфторуглеродов, в частности в аэрозолях, всеми имеющимися у них средствами, включая контроль над производством или использованием;

11. отмечает усилия Директора-исполнителя и Координационного комитета по озоновому слою по сбору информации о производстве, выпуске и использовании хлорфторуглеродов и других галоидоуглеводородов, которые могут привести к изменениям в озоновом слое, и настоятельно призывает правительства предоставлять Директору-исполнителю на регулярной основе необходимые данные;

II. Защита морской среды от загрязнения из наземных источников

1. принимает к сведению окончательный доклад Специальной рабочей группы экспертов по защите морской среды от загрязнения из наземных источников 32/;

2. с признательностью отмечает поддержку, оказанную Рабочей группе правительством Канады;

3. поощряет учет государствами и международными организациями Монреальских руководящих положений по защите морской среды от загрязнения из наземных источников в процессе подготовки двусторонних, региональных и, соответственно, глобальных соглашений в этой области;

4. предлагает Директору-исполнителю направить эти руководящие положения всем заинтересованным государствам и международным организациям;

III. Другие меры Программы Монтевидео по развитию и периодическому пересмотру права окружающей среды

1. отмечает прогресс, достигнутый в выполнении решения 12/14 и Программы Монтевидео по развитию и периодическому пересмотру права окружающей среды, отраженный в Ежегодном докладе Директора-исполнителя за 1984 год 33/ и в его докладах по вопросам программы 34/;

2. просит Директора-исполнителя принять все необходимые меры для дальнейшего осуществления программы Монтевидео в рамках имеющихся средств;

3. настоятельно просит правительства внести свой вклад в финансирование расходов по осуществлению Программы;

32/ UNEP/WG.120/3.

33/ UNEP/GC.13/2 и Corr.1 и 2.

34/ UNEP/GC.13/9 и Add.2 и 3.

А. Экологически оправданное использование вредных отходов

просит Директора-исполнителя в соответствии с рекомендациями Специальной рабочей группы экспертов по экологически оправданному использованию вредных отходов 35/ созвать еще одну сессию Рабочей группы, с тем чтобы дать ей возможность завершить разработку руководящих положений и принципов по экологически оправданному использованию вредных отходов для рассмотрения Советом на его четырнадцатой сессии;

В. Обмен информацией о потенциально вредных химических веществах (в частности, пестицидах) в международной торговле

1. с удовлетворением отмечает предложение правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии провести у себя в стране в начале 1987 года совещание Специальной рабочей группы экспертов по обмену информацией о потенциально вредных химических веществах (в частности, пестицидах) в международной торговле;

2. просит Директора-исполнителя:

а) созвать третью сессию Специальной рабочей группы экспертов по обмену информацией о потенциально вредных химических веществах (в частности, пестицидах) в международной торговле в начале 1987 г. до проведения четырнадцатой сессии Совета, для того чтобы, по мере возможности, завершить работу над проектом руководящих указаний по обмену информацией о потенциально вредных химических веществах в международной торговле;

б) принять все необходимые меры для ускорения подготовки руководящих указаний в целях их скорейшего рассмотрения Советом;

с) обеспечить, чтобы доклад об опыте правительств в деле осуществления Временной системы уведомления о запрещенных и строго ограниченных химических веществах 36/, запрошенный Советом в его решении 12/14, был представлен Рабочей группе на ее третьей сессии;

д) представить Рабочей группе на ее третьей сессии пересмотренный и обновленный доклад о национальных процедурах уведомления и правовых определениях, учитывая полученные замечания и дополнительную информацию;

е) через Международную программу по безопасности химических агентов и в сотрудничестве с организациями, участвующими в ней, а также другими заинтересованными международными организациями, способствовать предоставлению технической помощи и подготовке кадров в развивающихся странах по их просьбе для создания и функционального совершенствования национальных учреждений, занимающихся вопросами обмена информацией о потенциально вредных химических веществах;

35/ UNEP/WG.111/3, пункт 21.

36/ UNEP/GC.12/12/Add.1, приложение II.

C. Оценка воздействия на окружающую среду

1. принимает к сведению доклад Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды о результатах ее первой сессии по вопросу об оценке воздействия на окружающую среду 37/ и прогресс, достигнутый на этой сессии в области разработки руководящих положений и принципов оценки воздействия на окружающую среду;

2. просит Директора-исполнителя принять все необходимые меры для обеспечения участия в дальнейшей деятельности Рабочей группы в этой области экспертов от всех заинтересованных правительств, особенно правительств развивающихся стран, включая, по мере необходимости, экспертов по неправовым вопросам;

3. просит далее Директора-исполнителя предусмотреть достаточное число дополнительных сессий Рабочей группы, с тем чтобы дать ей возможность своевременно завершить разработку руководящих положений и принципов оценки воздействия на окружающую среду на основе проделанной до настоящего времени работы с целью их представления на рассмотрение Совета на его четырнадцатой сессии;

IV. Разделяемые природные ресурсы и правовые аспекты морской добычи полезных ископаемых и бурения

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о разделяемых природных ресурсах и правовых аспектах морской добычи полезных ископаемых и бурения 38/ и уполномочивает Директора-исполнителя передать его от имени Совета, вместе с любыми замечаниями делегаций по этому докладу, Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии в соответствии с резолюцией 37/217 от 20 декабря 1982 года;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад, представленный ей Советом в соответствии с пунктом 1 выше, и вновь повторить положения резолюции 34/186 от 18 декабря 1979 года в целом;

3. просит Генеральную Ассамблею обратиться к Совету с просьбой представить еще один доклад о ходе выполнения резолюции 34/186 в 1987 году;

4. призывает правительства и международные организации использовать принципы поведения в области окружающей среды для руководства государств в вопросах сохранения и гармоничного использования природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами, содержащихся в докладе Межправительственной группы экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, учрежденной в соответствии с решением 44 (III) Совета от 25 апреля 1975 года 39/, и выводы исследования правовых аспектов окружающей среды, связанные с морской добычей полезных ископаемых и бурением в пределах национальной юрисдикции, проведенного Рабочей группой экспертов по праву окружающей среды 40/, в качестве руководящих положений и рекомендаций при подготовке двусторонних и многосторонних конвенций на основе принципа доброй воли и в духе добрососедства, и, благодаря этому, содействовать, а не противодействовать развитию и интересам всех стран и, в частности, интересам развивающихся стран;

37/ UNEP/WG.107/3.

38/ UNEP/GC.13/9/Add.1.

39/ UNEP/GC.6/17, приложение, пункты 9-14.

40/ UNEP/GC.9/5/Add.5, приложение III.

V. Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных

1. отмечает, что Директор-исполнитель созвал первое совещание Конференции участников Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, которое будет проведено в Бонне 21-26 октября 1985 года;
2. призывает заинтересованные правительства и международные организации принять участие в упомянутой выше Конференции;
3. призывает все государства, еще не являющиеся участниками Конвенции, рассмотреть возможность скорейшего присоединения к ней;

VI. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды

принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 41/ и уполномочивает его передать этот доклад от имени Совета управляющих вместе с замечаниями по нему делегаций Генеральной Ассамблеи на ее сороковой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Ассамблеи от 9 декабря 1975 года.

15-е заседание
24 мая 1985 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Полномочия руководящего комитета для организации семинара по хлорфторуглеродам

A. ФУНКЦИИ

1. Рассматривать и давать консультации по общему техническому содержанию и организации повестки дня семинара.
2. Выступать в ходе семинара в качестве консультативного органа при секретариате.

B. ЦЕЛИ

1. Обеспечить всестороннее рассмотрение и оценку возможных методов контроля за производством, использованием и выбросами хлорфторуглеродов с целью достижения консенсуса по наиболее целесообразным и эффективным методам.
2. Обеспечить всестороннее изучение экономических, финансовых, коммерческих и торговых последствий такого контроля.
3. Определить по возможности приемлемые для участников Венской конвенции системы контроля, которые можно эффективно использовать.
4. Обеспечить соответствующую техническую подготовку семинара, рассмотрев, в частности, следующие вопросы:

- а) тематика соответствующих документов и их составители;
- б) организация семинара в плане тем и рабочих групп;
- с) возможные кандидатуры председателей семинара и рабочих групп;
- д) подготовка кратких отчетов и назначение докладчиков.

С. МЕТОДЫ РАБОТЫ

1. Руководящий комитет представляет документы непосредственно.
2. Представление документов руководящим комитетом никоим образом не должно препятствовать представлению и рассмотрению других соответствующих документов.
3. Рассмотрение методов контроля не должно препятствовать высказыванию отдельных суждений относительно необходимости в настоящем или будущем таких методов контроля.

13/19. Международное совещание по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение о созыве совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры международной конференции по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды в Тбилиси в 1977 году,

напоминая далее об успешных результатах этой первой Межправительственной конференции по образованию в области окружающей среды,

осознавая необходимость продолжать принимать меры по распространению образования и подготовки кадров в области окружающей среды в школах и других учебных заведениях,

рассматривая образование и подготовку кадров в области окружающей среды как одну из наиболее важных и успешных областей программы по окружающей среде,

считая далее целесообразным дать оценку достижениям десятилетия, прошедшего после этой Конференции,

просит Директора-исполнителя рассмотреть в рамках имеющихся ресурсов возможность созыва в 1987 году международного совещания по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и правительством Советского Союза, для оценки достижений прошедшего десятилетия, в том числе существующих региональных и субрегиональных планов действий по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды, и выработки предложений на будущее.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/20. Образование и подготовка кадров в области
окружающей среды в Африке

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/12, 9/20 А и D и 9/21 от 26 мая 1981 года, 12/16 А от 28 мая 1984 года,

1. отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении решений 9/12, 9/20 А и D, 9/21, 12/16 А;

2. предлагает Директору-исполнителю в сотрудничестве с заинтересованными международными организациями уделять в двухлетний период 1986-1987 гг. первостепенное внимание подготовке кадров в Африке в следующих областях:

а) рациональное использование водных ресурсов, в первую очередь в сельских районах;

б) обработка бытовых сточных вод и их рециркуляция для использования в сельском хозяйстве;

с) рациональное использование энергии с особым упором на повышение эффективности ее использования;

б) сохранение почв;

3. предлагает также Директору-исполнителю ускорить создание субрегиональных африканских центров по вопросам образования и подготовки кадров в области окружающей среды;

4. предлагает далее Директору-исполнителю учитывать рекомендации предстоящей конференции африканских стран по вопросам окружающей среды в разработке других мероприятий, связанных с образованием и подготовкой кадров в области окружающей среды в Африке на двухгодичный период 1986-1987 годов.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/21. Система подготовки кадров в области
охраны окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 10/25 В от 31 мая 1982 года, 11/7 от 25 мая 1983 года и 12/16 В от 28 мая 1984 года,

рассматривая подготовку кадров в области охраны окружающей среды в качестве важного элемента мер, направленных на достижение подлинного развития,

учитывая проделанную к настоящему времени работу по созданию Системы подготовки кадров в области охраны окружающей среды через посредство различных институтов, активно действующих в этой области в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, и при поддержке программы, разработанной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с решением Совета 8/14 от 29 апреля 1980 г.,

ссылаясь на резолюции межправительственных региональных совещаний по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, проходивших в Мехико в 1982 году, Буэнос-Айресе в 1983 году и Лиме в 1984 году, на которых была подтверждена важность программы по созданию Системы,

учитывая, что первый этап проекта по созданию Системы подготовки кадров в области охраны окружающей среды завершается в декабре 1985 года, что означает сокращение выделяемых ресурсов, в результате чего прекратится обеспечение функций Координационного органа и, следовательно, сократятся имеющиеся ресурсы для каталитической поддержки курсов обучения и конкретных мероприятий в 1986-1987 гг.,

учитывая необходимость для правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна определить форму, в которой они будут участвовать в Системе подготовки кадров в области охраны окружающей среды и поддерживать ее,

сознавая необходимость придать официальный статус и консолидировать существующие меры и решения относительно Региональной системы подготовки кадров в области охраны окружающей среды для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы обеспечить ее укрепление в качестве постоянной программы, основанной, главным образом, на внутрирегиональном сотрудничестве, при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других международных учреждений,

учитывая решения, одобренные четвертым Межправительственным региональным совещанием по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, которое состоялось в Канкуне, Мексика, в апреле 1985 года 42/.

42/ UNEP/IG.57/8, приложение V.

1. настоятельно призывает правительства региона обеспечить официальное принятие программы по созданию Системы подготовки кадров в области охраны окружающей среды посредством официальной ноты в адрес Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде через Региональное бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна до 31 декабря 1985 года;
2. предлагает Директору-исполнителю оказывать поддержку правительствам региона при подготовке предложения относительно конкретного механизма для финансирования и деятельности программы по созданию Системы в 1986-1987 гг. с уделением особого внимания созданию регионального координационного механизма, который будет создан при содействии правительств стран региона;
3. предлагает также Директору-исполнителю созвать в конце 1985 года, без каких-либо финансовых последствий для Фонда окружающей среды, совещание основных органов Системы для рассмотрения и утверждения регионального проекта и создания конкретного механизма для функционирования программы Системы в 1986-1987 гг.;
4. настоятельно призывает правительства региона представить подробные сведения о конкретных обязательствах по взносам для организации курсов, семинаров, исследований и публикаций в рамках региональной стратегии, принятой для Системы, и уведомить Программу по окружающей среде об их решении до 30 июня 1985 года;
5. предлагает Директору-исполнителю на основе взносов, указанных правительствами, подготовить проект регионального сотрудничества, в котором эти взносы являются региональным параллельным вкладом, дополняющим фонды Программы по окружающей среде, которые играют каталитическую роль;
6. настоятельно призывает Директора-исполнителя проявлять необходимую гибкость при оказании содействия на первоначальных этапах функционирования координационного механизма посредством выделения каталитических ресурсов, упомянутых выше, для программы Системы в 1986-1987 гг.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/22. Реформа Службы информации

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 12/15 от 28 мая 1984 года,

отмечая с признательностью подробные сведения, содержащиеся в докладах Директора-исполнителя о прогрессе, достигнутом в осуществлении реформы Службы информации 43/,

43/ См. UNEP/CG.13/2 и Corr.1 и 2, глава IV, пункты 48-73, и UNEP/GC.13/3, пункты 58-59.

приветствуя выпуск нового бюллетеня UNEP News,

1. подтверждает очередность мероприятий по осуществлению реформы Службы информации, как это изложено в пункте 1 решения 12/15, и, в частности, необходимость выделения больших средств для удовлетворения потребностей в области информации развивающихся стран;

2. отмечает с удовлетворением, что средства, высвобожденные в результате прекращения финансирования журнала "Мазингира", были использованы для финансирования региональной информационной деятельности и развития нетрадиционных форм информации;

3. настоятельно просит Директора-исполнителя продолжать усилия по совершенствованию информационной деятельности;

4. просит Директора-исполнителя периодически представлять правительствам через посредство Комитета постоянных представителей, учрежденного в соответствии с решением Совета 13/2 от 23 мая 1985 года, сведения о распределении и использовании средств для информационной деятельности, финансируемой в следующем порядке:

- а) в рамках бюджетного раздела по информации;
- б) в соответствии с бюджетом по оперативным расходам и расходам по поддержанию программы;
- с) через проекты в соответствии с другими бюджетными разделами или через Оборотный фонд (информация);

5. настоятельно призывает приложить все усилия для того, чтобы информация, представляемая в соответствии с программой информации, была возможно более качественной с точки зрения как научной ценности, так и своевременности;

6. просит Комитет постоянных представителей периодически осуществлять обзор деятельности Службы информации, включая прогресс, достигнутый в осуществлении ее реформы;

7. предлагает Директору-исполнителю продолжать сотрудничать с Комитетом постоянных представителей в проведении такого обзора и представить Совету на его четырнадцатой сессии доклад о ходе осуществления решения 12/15;

8. просит далее Директора-исполнителя обеспечить в рамках имеющихся ресурсов издание всех публикаций Программы по окружающей среде, по крайней мере, на двух рабочих языках, кроме случаев, когда публикации направлены исключительно в те районы мира, в которых применяются другие языки.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/23. Доклады о состоянии окружающей среды в развивающихся странах

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 2 (а) (v) раздела IV резолюции I от 18 мая 1982 года, принятой на специальной сессии,

ссылаясь далее на пункт 7 раздела II решения 11/1 от 24 мая 1983 года и пункт 3 части первой решения 11/7 от 24 мая 1983 года,

1. предлагает Директору-исполнителю уделять первоочередное внимание оказанию помощи развивающимся странам в подготовке их национальных докладов о состоянии окружающей среды, которые должны включать информацию об осуществлении ранее принятых решений и достигнутых результатах с точки зрения улучшения окружающей среды;

2. предлагает далее Директору-исполнителю оказывать содействие правительствам в подготовке образцов национальных докладов о состоянии окружающей среды для трех стран Африки, трех стран Азии и Тихого океана и трех стран Латинской Америки, представляющих различные экосоны, к четырнадцатой сессии Совета управляющих.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/24. Всемирная климатическая программа

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 7/4 D от 3 мая 1979 года, 8/6, раздел II, от 29 апреля 1980 года и 9/13 A от 26 мая 1981 года,

отмечая прогресс, достигнутый в осуществлении Всемирной климатической программы, и, в частности, Программы исследований воздействия на всемирный климат, осуществляемый Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

предлагает Директору-исполнителю в сотрудничестве со Всемирной метеорологической организацией и в рамках имеющихся ресурсов поддержать дальнейшее развитие Всемирной климатической программы путем:

а) поощрения разработки национальных климатических программ там, где они не существуют в настоящее время, и включения компонентов исследований воздействия на климат в такие программы;

б) содействия более тесному сотрудничеству между национальными климатическими программами и между ними и Всемирной климатической программой в целях выполнения задач Всемирной климатической программы.

14-е заседание
23 мая 1985 года

Совет управляющих,

ссылаясь на раздел VIII своего решения 12/12 от 28 мая 1984 года,

отмечая прогресс, достигнутый в оценке проблем загрязнения морской среды и разработке методики, рекомендуемых методов и руководящих положений, которые необходимы для такой оценки, как указывается в Ежегодном докладе Директора-исполнителя за 1984 год 44/,

признавая ценный вклад, внесенный Объединенной группой экспертов по научным аспектам загрязнения морской среды в качестве основного межучрежденческого механизма Организации Объединенных Наций по обзору научных аспектов загрязнения морской среды,

отмечая далее значительный прогресс, достигнутый в принятии планов действий и региональных соглашений по охране, рациональному использованию и развитию морской и прибрежной среды, как указывается в Ежегодном докладе Директора-исполнителя за 1984 год 44/,

1. настоятельно призывает Директора-исполнителя в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, в том числе с Международным агентством по атомной энергии, продолжать вносить вклад в глобальное обсуждение экологических последствий захоронения радиоактивных и других вредных отходов в море;

2. призывает Директора-исполнителя завершить подготовительный этап, ведущий к принятию планов действий и региональных конвенций для тех регионов, где такие планы действий и конвенции еще не приняты (регионы Восточной Африки, морей Южной Азии и южной части Тихого океана), и продолжать оказывать содействие государствам в осуществлении принятых планов действий и соглашений во всех других регионах;

3. настоятельно призывает Директора-исполнителя в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры по укреплению межрегионального сотрудничества с целью расширения обмена информацией и опытом и внесения вклада в охрану глобальной морской среды.

14-е заседание
23 мая 1985 года

44/ UNEP/GC.13/2 и Corr.1 и 2, глава IV, раздел D.

Совет управляющих,

ссылаясь на подраздел с) раздела III своей резолюции I от 18 мая 1982 года, принятой на его специальной сессии,

ссылаясь далее на часть пятую своего решения 11/17 от 24 мая 1983 года,

предлагает Директору-исполнителю уделять первоочередное внимание в рамках программы по водным ресурсам:

а) поддержке исследований и практических мероприятий, касающихся использования сточных вод и их рециркуляции, для использования в сельском хозяйстве в развивающихся странах, а также экологическим проблемам, связанным с водоснабжением, таким, как вторжение соленой воды;

б) подготовке кадров в области водных ресурсов, в частности в том, что касается борьбы с их загрязнением, обработки бытовых сточных вод и рационального использования и сохранения водных ресурсов для развивающихся стран.

14-е заседание
23 мая 1985 года

Совет управляющих,

ссылаясь на раздел II своего решения 12/12 и свое решение 12/13 от 28 мая 1984 года,

отмечая усилия Директора-исполнителя, отраженные в его Ежегодном докладе за 1984 год 45/, в целях содействия широкому отклику на План действий по осуществлению Всемирной почвенной политики 46/, отклика, который до настоящего времени не является достаточно интенсивным и широким,

1. настоятельно призывает все правительства ускорить разработку национальной почвенной политики в той мере, в какой она является необходимой;

2. настоятельно призывает далее все правительства и международные организации сконцентрировать свои усилия на борьбе с деградацией почвы и плодотворно сотрудничать с Директором-исполнителем в осуществлении Плана действий;

45/ UNEP/GC.13/2 и Corr.1 и 2, глава IV, пункты 155-156.

46/ UNEP/GC.12/14, приложение I.

3. предлагает Директору-исполнителю продолжить работу, направленную на обеспечение взятых на себя обязательств по осуществлению Плана действий как правительствами, так и международными органами, и время от времени представлять доклады о полученных результатах Комитету постоянных представителей, учрежденному в соответствии с решением 13/2 от 23 мая 1985 г.;

4. предлагает далее Директору-исполнителю при необходимости оказывать содействие в рамках имеющихся ресурсов правительствам при разработке национальной почвенной политики.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/28. Осуществление Плана действий по биосферным
заповедникам

Совет управляющих,

рассмотрев План действий по биосферным заповедникам, разработанный на основе результатов первого Международного конгресса по биосферным заповедникам, организованного в 1983 году в Минске (Союз Советских Социалистических Республик) Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и принятый Международным координационным советом Программы "Человек и биосфера" на его восьмой сессии в декабре 1984 года 47/,

сознавая ценность концепции биосферных заповедников как средства сочетания рационального использования и освоения ресурсов экосистем и сохранения ресурсов дикой живой природы,

учитывая потенциальную роль биосферных заповедников в деятельности по мониторингу и в содействии пониманию экологических изменений в рамках Глобальной системы мониторинга окружающей среды,

подчеркивая важность биосферных заповедников в деле сохранения на местах растительных и животных генетических ресурсов, включая виды, представляющие потенциальную экономическую важность и особую потребность в таком сохранении в экосистемах засушливых земель и тропических лесов,

1. настоятельно призывает государства принять все необходимые меры на национальном, региональном и международном уровнях в целях создания или улучшения биосферных заповедников и участия в развитии и функционировании мировой системы биосферных заповедников, уделяя особое внимание созданию и поддержанию в должном состоянии биосферных заповедников, имеющих особое международное значение;

47/ UNEP/GC.13/L.6, приложение.

2. предлагает Директору-исполнителю в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы и природных ресурсов оказывать всестороннюю поддержку и помощь осуществлению Плана действий и доложить ему на его четырнадцатой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/29. Подготовка национальных стратегий охраны окружающей среды

Совет управляющих,

учитывая, что План действий по окружающей человека среде 48/ закладывает основу для активной и решительной мобилизации общих усилий в целях охраны и улучшения качества окружающей человека среды,

напоминая о том, что в главе IX Лагосского плана действий по выполнению Монровийской стратегии экономического развития Африки, касающейся окружающей среды и развития, указывается, что правительства стран Африки должны определить первоочередные области деятельности по охране окружающей среды и что политика, стратегия, учреждения и программы по окружающей среде должны быть охвачены планом действий на национальном уровне 49/,

обращая внимание на Всемирную природоохранную стратегию 50/, разработанную Международным союзом охраны природы и природных ресурсов, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным фондом любителей живой природы, целью которой является оказание содействия достижению стабильного развития посредством сохранения ресурсов живой природы и которая определяет вклад деятельности по сохранению ресурсов живой природы в обеспечении дальнейшего существования человека и стабильного развития, указывает на первоочередные вопросы в области сохранения природных ресурсов и на основные требования в плане их решения и предлагает эффективные способы достижения главной цели Стратегии,

отмечая, что Стратегия окажется полезной для органов, занимающихся практическими вопросами развития, включая учреждения, предоставляющие помощь, промышленность, торговлю и профсоюзы, для специалистов по охране природы и, что наиболее важно, для правительственных директивных органов соответствующих должностных лиц и их советников,

отмечая далее, что Всемирная природоохранная стратегия содействует подготовке стратегий на национальном и субнациональном уровнях,

48/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, цит.док., глава II.

49/ A/S-14, приложение I, глава IX, пункт 266a и b.

50/ Всемирная природоохранная стратегия (Гланд, Швейцария, МСОП, 1980 г.).

1. предлагает Директору-исполнителю обратиться к тем правительствам, которые еще не приняли мер по подготовке национальных стратегий охраны окружающей среды, и призвать их положить начало этому процессу;

2. предлагает далее Директору-исполнителю рекомендовать предстоящей конференции африканских стран по окружающей среде рассмотреть вопрос о национальных стратегиях охраны окружающей среды с целью разработки общего подхода, направленного на получение конкретных результатов.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/30. Опустынивание

A. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/170 и 32/172 от 19 декабря 1977 года, 33/88 и 33/89 от 15 декабря 1978 года, 34/185 и 34/187 от 18 декабря 1979 года, 35/73 от 5 декабря 1980 года, 36/190 от 17 декабря 1981 года, 37/147 от 17 декабря 1982 года, 37/216, 37/218 и 37/220 от 20 декабря 1982 года, 37/248 от 21 декабря 1982 года, 38/160 от 19 декабря 1983 года, 39/168 А от 17 декабря 1984 года и 39/215 от 18 декабря 1984 года,

ссылаясь далее на резолюции Экономического и Социального Совета 1984/65 от 26 июля 1984 года и 1984/72 от 27 июля 1984 года и резолюцию 496 (XIX), принятую Конференцией министров Экономической комиссии для Африки 26 мая 1984 года,

ссылаясь также на свои решения 9/22 А и В от 26 мая 1981 года, 10/14, раздел VII от 31 мая 1982 года и 12/10 от 28 мая 1984 года по вопросам опустынивания,

отмечая, что на своей двенадцатой сессии он поддержал мнение Директора-исполнителя о том, что осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием должно быть в большей степени сосредоточено на наиболее пострадавших странах и мерах по приостановлению опустынивания, уделяя первоочередное внимание районам, имеющим наилучшие возможности для существенного восстановления 51/,

51/ · Решение 12/10 Совета, пункт 5.

отмечая также, что на своей двенадцатой сессии он с удовлетворением принял к сведению положительный эксперимент, проведенный Суданом-сахельским бюро Организации Объединенных Наций в качестве совместного мероприятия Программы развития Организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, по оказанию помощи 19 африканским странам в осуществлении Плана действий от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 52/

подтверждая свои высказанные на предыдущих сессиях соображения в отношении продолжающейся деградации экологической среды в результате процесса опустынивания в развивающихся странах, особенно в Африке, где постоянная засуха, вызывающая серьезную проблему опустынивания в тех районах, которые обычно не несут значительного ущерба, достигла катастрофического и критического уровня;

отмечая с озабоченностью медленное осуществление Плана действий,

1. выражает признательность членам Международного сообщества за чрезвычайную помощь, предоставленную странам, столкнувшимся с проблемой голода;
2. принимает к сведению проводимые правительствами и международными, региональными и неправительственными организациями мероприятия по борьбе с опустыниванием и настоятельно призывает их продолжать представлять информацию о своих мерах Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде для включения ее в доклады с целью распространения информации и опыта;
3. призывает правительства пострадавших стран подготовить национальные планы борьбы с опустыниванием и включить их в свои общие национальные планы развития;
4. призывает страны-доноры и другие страны, которые в состоянии сделать это, оказать помощь пострадавшим странам в их попытках остановить опустынивание;
5. постановляет рассмотреть на своей четырнадцатой сессии положение и действенность специального счета, учрежденного в соответствии с резолюцией 31/172 Генеральной Ассамблеи, на основе доклада, который будет подготовлен Директором-исполнителем после проведения консультаций с правительствами:

52/ Решение 12/10 Совета, пункт 8.

6. выражает озабоченность отсутствием надлежащей реакции в отношении важной серии исследований, проведенных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде по дополнительным и предполагаемым финансовым средствам на осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием, и призывает правительства в срочном порядке пересмотреть свою позицию, с тем чтобы дать Генеральному секретарю возможность представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии, учитывая нынешний кризис в Африке, одной из основных причин которого является процесс опустынивания;

7. настоятельно призывает правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, международные межправительственные и неправительственные организации, учебные и исследовательские учреждения усилить свои меры по предотвращению опустынивания и борьбе с ним в предстоящие годы и, в частности, уделить первоочередное внимание мерам, рекомендованным Советом в решении 12/10;

8. отмечает заметную роль неправительственных организаций в осуществлении многих наиболее успешных мер борьбы с опустыниванием и призывает правительства и международные организации, в том числе Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, изучить возможности их более широкого использования;

9. предлагает Директору-исполнителю провести консультации с каждой из основных международных организаций, финансирующих мероприятия по борьбе с опустыниванием, включая Всемирный банк и региональные банки развития, Программу развития Организации Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития, международные центры сельскохозяйственных исследований и Клуб Сахеля, с тем чтобы определить, как Программа по окружающей среде может наилучшим образом способствовать этим мерам и облегчать их, и рекомендовать Совету на его четырнадцатой сессии меры, которые можно принять для повышения эффективности сотрудничества между ЮНЕП и этими учреждениями;

10. приветствует более широкие полномочия, предоставленные Консультативной группе по борьбе с опустыниванием и вновь повторяет свое предложение 53/ всем правительствам, в частности правительствам стран-доноров, принимать более активное участие в работе Консультативной группы;

11. предлагает Консультативной группе более активно выполнять свою двоякую роль по предоставлению информации, анализу политики и программ и консультированию Директора-исполнителя в отношении очередности программных мероприятий, а также поддержке его усилий по обеспечению финансовыми ресурсами видов деятельности, предлагаемых развивающимися странами, в рамках выполнения Плана действий;

53/ Решение 12/10 Совета, пункт 20.

12. приветствует меры, принятые Директором-исполнителем по учреждению Отделения по проблемам опустынивания в качестве центра осуществления программных мероприятий в соответствии с решением 12/10;
13. одобряет мероприятия, рекомендованные с целью активизации работы Межучрежденческой рабочей группы по проблемам опустынивания и утвержденные Административным комитетом по координации, которые отражены в докладе Комитета 54/ и настоятельно призывает всех членов Рабочей группы незамедлительно приступить к осуществлению этих мероприятий;
14. подчеркивает чрезвычайно большое значение обеспечения постоянного представительства в Рабочей группе путем назначения в состав Группы одного или более представителей, каждый из которых также выполнял бы координационные функции по вопросам опустынивания в своем учреждении;
15. настоятельно призывает все правительства содействовать обсуждению вопросов осуществления Плана действий на межправительственных форумах членов Рабочей группы;
16. предлагает Директору-исполнителю принять надлежащие меры, с тем чтобы пригласить международные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, участвовать в совещаниях Рабочей группы в тех случаях, когда их присутствие может благоприятно сказаться на обсуждении;
17. предлагает далее Директору-исполнителю рассмотреть вопрос о включении государств-членов Конференции по координации и развития южной части Африки в перечень стран, которым Судано-сахельскому бюро Организации Объединенных Наций надлежит оказывать помощь в борьбе с опустыниванием от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
18. настоятельно призывает Директора-исполнителя активизировать усилия в консультации с другими органами Организации Объединенных Наций и странами-донорами с целью принятия конкретных мер, направленных на поиск альтернативных источников финансирования для оказания помощи, в частности, странам-членам Конференции по координации развития южной части Африки;
19. предлагает Директору-исполнителю представить на четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящего решения.

14-е заседание
23 мая 1985 года

54/ UNEP/GC.13/5, пункты 20-21.

В. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием
в Судано-сахелианском районе

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 11/7, часть седьмая, раздел В, от 24 мая 1983 года об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе,

1. приветствует меры, принятые Судано-сахельским бюро Организации Объединенных Наций от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, по осуществлению Плана действий в 21 стране Судано-сахелианского района и прилегающих областях;
2. уполномочивает Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку Бюро в форме совместного предприятия с Программой развития Организации Объединенных Наций;
3. настоятельно просит Директора-исполнителя и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций закреплять успехи, достигнутые Бюро, и активизировать усилия по мобилизации ресурсов с целью продолжения оказания помощи странам Судано-сахелианского района в борьбе с опустыниванием;
4. постановляет включить Объединенную Республику Танзания в перечень стран, которым Бюро надлежит оказывать поддержку от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием;
5. уполномочивает Директора-исполнителя представить свой доклад об осуществлении в Судано-сахелианском районе Плана действий 55/ от имени Совета управляющих через Экономический и Социальный Совет на рассмотрение сороковой сессии Генеральной Ассамблеи.

14-е заседание
23 мая 1985 года

Совет управляющих,

сознавая непреходящую актуальность международных усилий, имеющих целью обеспечение защиты здоровья человека и окружающей среды от вредного воздействия химических веществ,

исходя из того, что деятельность Международного регистра потенциально токсичных химических веществ является важным составным элементом этих усилий,

вновь подтверждая свою приверженность делу осуществления Плана мероприятий по окружающей среде 56/, принятого в Стокгольме в 1972 году, и реализации принципов Найробийской декларации 57/ и Основных направлений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1982-1992 гг. 58/, принятых в 1982 году, где, в частности, сформулированы цели и задачи Регистра,

будучи убежден в том, что решение проблемы уменьшения опасного воздействия химических веществ на здоровье человека и окружающую среду возможно лишь посредством международного сотрудничества,

1. отмечает с удовлетворением, что созданный в 1976 году в соответствии с рекомендациями Стокгольмской конференции 59/, по решению второй сессии Совета, Международный регистр потенциально токсичных химических веществ добился определенных успехов в реализации поставленных перед ним задач;

2. признает, что современное состояние международных систем информации о химических веществах для охраны здоровья человека и окружающей среды, одним из ключевых звеньев которых является Регистр, все еще отстает от предъявляемых к ним растущих требований;

3. считает неотложной, первоочередной задачей значительное повышение эффективности функционирования Регистра в качестве системы обмена данными о потенциально токсичных химических веществах, превращение его в более действенный инструмент международного сотрудничества, направленного на предотвращение угрозы химического загрязнения, посредством расширения перечня химических веществ, охватываемых этой системой, дальнейшей интенсификации обмена информацией, обеспечения доступности ее для более широкого круга заинтересованных организаций, учреждений и органов, посредством всемирного поощрения учебных мероприятий, включая создание национальных информационных систем с соответствующим учетом потребностей и проблем развивающихся стран;

56/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, цит.док., глава II.

57/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 25 (A/37/25), часть первая, приложение II.

58/ Там же, часть первая, приложение I, резолюция I, раздел IV.

59/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, цит.док., глава II, раздел В, рекомендация 74.

4. настоятельно призывает все правительства, международные организации и отрасли промышленности более активно участвовать в работе Регистра посредством представления информации и данных для включения в его файлы;

5. призывает Директора-исполнителя по-прежнему придавать деятельности Регистра высокий приоритет и увеличивать его финансовые средства за счет взносов в Фонд окружающей среды, поступающих в неконвертируемой валюте.

14-е заседание
23 мая 1985 года

13/32. Региональные и субрегиональные программы в странах
Латинской Америки и Карибского бассейна

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/12 от 26 мая 1981 года, 10/2 от 31 мая 1982 года, 10/3 от 28 мая 1982 года, 10/19 и 10/25B от 31 мая 1982 года, 11/9 от 24 мая 1983 года и 12/17D от 28 мая 1984 года,

принимая во внимание результаты четвертого Межправительственного регионального совещания по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшегося в Канкуне, Мексика, в апреле 1985 года 60/,

учитывая тенденции, методы и перспективы регионального сотрудничества в области окружающей среды в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, а также необходимость укрепления информационной базы для поддержки этого сотрудничества,

учитывая также, что в результате серьезного экономического кризиса, поразившего регион, возникли препятствия для надлежащего обеспечения всем, что требуется для осуществления региональных и субрегиональных программ, представляющих общий интерес, решения о которых приняты на межправительственных совещаниях по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, и что существует необходимость принятия мер в областях, в которых уже проводятся мероприятия, что будет способствовать их осуществлению,

учитывая перемещение в Найроби Центра программной деятельности по Мировому океану и прибрежным районам и подчеркивая важность обеспечения преемственности и эффективности его деятельности как средства укрепления регионального сотрудничества в области защиты и охраны морской окружающей среды,

60/ UNEP/IG.57/8.

считая, что для обеспечения финансовых и материальных ресурсов для осуществления региональных программ по окружающей среде, представляющих общий интерес, требуются усилия как международных учреждений, так и самих стран,

1. выражает признательность правительству Мексики за гостеприимство при проведении четвертого Межправительственного регионального совещания по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна;

2. призывает правительства региона и ЮНЕП обеспечить, чтобы следующие межправительственные совещания включали пункт повестки дня, направленный на расширение диалога о взаимосвязи между экономическими и социальными вопросами и разработкой и осуществлением в политике в области окружающей среды, которая по своему характеру является межсекторальной и глобальной;

3. предлагает Директору-исполнителю оказывать поддержку региональным и субрегиональным программам, представляющим общий интерес, и периодически оценивать достигнутые результаты в сотрудничестве с региональными и субрегиональными органами, сообщая результаты такой оценки правительствам региона;

4. просит правительства региона провести исследования о количественных и социальных затратах и выгодах в области окружающей среды, которые послужат основой для ориентации национальной политики, и подготовить региональные доклады о состоянии окружающей среды;

5. предлагает Директору-исполнителю в сотрудничестве с правительствами и соответствующими региональными органами сосредоточить усилия на этом первом этапе осуществления региональных и субрегиональных первоочередных программ, определенных на втором Межправительственном региональном совещании по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшемся в Буэнос-Айресе в 1983 году 61/, относительно начала осуществления региональных программ по планированию и окружающей среде, по праву окружающей среды и по образованию в области окружающей среды, без ущерба для уже осуществляемых программ, а именно программ региональных морей для большого числа стран Карибского бассейна и юго-восточной части Тихого океана, а также Системы подготовки кадров в области окружающей среды;

6. предлагает Директору-исполнителю периодически информировать правительства о ходе осуществления программ и их краткосрочных перспективах, включая их финансовые аспекты. В этой связи межправительственным региональным совещаниям следует предусматривать в своих повестках дня анализ осуществления проектов в предшествующий двухгодичный период;

7. предлагает Директору-исполнителю обеспечить в рамках ресурсов, предусмотренных в соответствующих бюджетных разделах, финансирование осуществления упомянутых выше проектов;

61/ См. UNEP/IG.40/7.

8. предлагает далее Директору-исполнителю изыскивать в связи с осуществлением мероприятий в области планирования и окружающей среды дополнительные средства через посредство Механизма посредничества или любые другие соответствующие механизмы, указанные в настоящем решении;

9. рекомендует Директору-исполнителю провести учет имеющихся ресурсов региональных и международных многосторонних организаций, а также двусторонних источников для обеспечения региональных программ по окружающей среде, представляющих общий интерес, и обеспечить функционирование системы информации о таких ресурсах;

10. рекомендует Директору-исполнителю обратиться с просьбой к странам в период трех месяцев направить ему список экспертов из стран Латинской Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы составить список таких экспертов с целью оказания поддержки осуществлению мероприятий, связанных с осуществлением региональных и субрегиональных проектов, которым уделяется первоочередное внимание в рамках уже принятых региональных программ, учитывая, в частности, уже осуществляемые программы. Для оказания такой поддержки правительства будут выплачивать жалование экспертам в течение периода их найма, а путевые расходы и суточные, как предполагается, будут, в пределах имеющихся ресурсов, покрыты ЮНЕП.

11. уполномочивает Директора-исполнителя с учетом его доклада о нововведениях в области финансирования и альтернативных вариантах использования национальных валют и взносов натурой для поддержки выполнения региональных программ по окружающей среде, представляющих общий интерес 62/, в рамках имеющихся средств и в координации с соответствующими региональными и международными органами Организации Объединенных Наций приступить к мерам, которые дадут правительствам региона альтернативу относительно использования национальных валют при осуществлении проектов по окружающей среде, представляющих общий интерес;

12. настоятельно призывает Директора-исполнителя при подготовке его плана внутрорегионального финансирования отдельных региональных и субрегиональных программ по окружающей среде учесть предложение, сделанное экспертами на Специальном совещании по альтернативным средствам финансирования в национальных валютах и взносами натурой, состоявшемся в Мехико в январе 1985 года 63/, и подготовить соответствующее расписание, охватывающее периоды, указанные в предложении экспертов;

13. рекомендует Директору-исполнителю рассмотреть возможность более широкого использования неконвертируемых валют, поступающих извне для обеспечения упомянутых выше программ.

15-е заседание
24 мая 1985 года

62/ UNEP/GC.13/3/Add.5.

63/ UNEP/IG.57/Inf.5.

Совет управляющих,

признавая, что Фонд окружающей среды является и будет оставаться основным источником финансирования деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

отмечая с озабоченностью постоянное снижение реальных ресурсов Фонда окружающей среды на фоне возрастающей одновременно потребности в деятельности Программы по окружающей среде в контексте продолжающегося ухудшения глобальной окружающей среды,

признавая успешные результаты выпуска марок по теме защиты окружающей среды и его заметного вклада в финансирование деятельности Организации Объединенных Наций,

отмечая с удовлетворением инициативу четвертого Межправительственного регионального совещания по окружающей среде стран Латинской Америки и Карибского бассейна по нововведениям в области финансирования и альтернативных вариантов использования национальных валют и взносов натурой для поддержания выполнения региональных программ по окружающей среде, представляющих общий интерес 64/,

сознавая настоятельную потребность в обеспечении дополнительных ресурсов для Фонда окружающей среды и других средств для Программы по окружающей среде с целью финансирования ее мероприятий,

1. призывает все государства внести свой вклад или увеличить свои добровольные взносы в Фонд окружающей среды, а также произвести их скорейшую выплату в Фонд;

2. просит Директора-исполнителя:

а) изыскать дополнительные средства для финансирования конкретных мероприятий, в том числе мероприятий в рамках утвержденного бюджета по программам и проектов Механизма посредничества, путем использования параллельных взносов и создания целевых фондов для дополнения ресурсов, поступающих в Фонд окружающей среды от правительств, правительственных организаций, региональных банков развития и физических лиц;

б) создать рентабельные механизмы для использования национальной валюты и вкладов натурой с целью финансирования мероприятий, представляющих региональный интерес, и поощрять шаги региональных групп и участников конвенций в области окружающей среды по финансированию конкретных представляющих интерес мероприятий; эти механизмы для использования национальной валюты и вкладов натурой должны дополнять взносы в конвертируемой валюте, а не заменять их;

64/ UNEP/GC.13/3/Add.5 и UNEP/IG.57/2.

с) активизировать сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы заручиться финансированием конкретных мероприятий за счет средств ПРООН;

д) заручиться поддержкой с целью пополнения персонала секретариата путем прямого найма младших сотрудников категории специалистов по договоренности с правительствами, прямого найма сотрудников в рамках договоренности о параллельном финансировании с промышленными или иными потенциальными источниками финансирования конкретных проектов и путем использования других договоренностей, в рамках которых доноры временно командировывают своих сотрудников в распоряжение Программы по окружающей среде;

е) провести консультации с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, относительно возможности регулярного выпуска марок по теме защиты окружающей среды для финансирования природоохранных мероприятий;

ф) поощрять создание через посредство национальных информационных центров национальных комитетов по защите окружающей среды с целью расширения осведомленности о проблемах окружающей среды всемирного, регионального и национального значения, которыми занимается Программа по окружающей среде, и проведения кампаний по сбору средств для финансирования мероприятий Программы;

г) изыскать другие возможности, такие, как привлечение всемирно известных и уважаемых деятелей, более эффективное использование возможностей, открываемых Всемирным днем окружающей среды, который отмечается ежегодно 5 июня, для расширения осведомленности широкой общественности в Программе по окружающей среде и ее деятельности, и другие имеющие материальную отдачу мероприятия и, по возможности, принимать необходимые шаги в консультации с Комитетом постоянных представителей, учрежденным в соответствии с решением 13/2 Совета к 23 мая 1985 года;

3. предлагает далее Директору-исполнителю представить доклад на его четырнадцатой сессии о прогрессе, достигнутом в выполнении настоящего решения.

13-е заседание
23 мая 1985 года

Совет управляющих,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя об управлении целевыми и иными фондами 65/,

1. принимает к сведению доклады об управлении целевыми и иными фондами;
2. выражает свою признательность правительствам, объявившим об увеличении своих взносов в различные целевые и иные фонды на 1985 и последующие годы;
3. призывает правительства поддержать программную деятельность Фонда, в которой они особенно заинтересованы, путем выделения параллельных взносов на отдельные проекты в соответствии с правилом 204.1 финансовых правил Фонда;
4. одобряет продление срока действия следующих целевых фондов, созданных в соответствии с правилами Фонда окружающей среды:
 - а) Регионального целевого фонда для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии – до 30 июня 1987 года;
 - б) Целевого фонда охраны Средиземного моря от загрязнения – до 31 декабря 1987 года;
 - в) Целевого фонда Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения – до 31 декабря 1987 года;
 - г) Целевого фонда охраны и освоения морской среды и прибрежной зоны районов Западной и Центральной Африки – до 31 декабря 1987 года;
 - е) Регионального целевого фонда для выполнения Плана действий Карибской программы по окружающей среде – до 31 декабря 1987 года;
 - ф) Регионального целевого фонда для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежной зоны восточноазиатских морей – до 31 декабря 1987 года;
5. одобряет в качестве временной меры создание – при условии получения согласия Генерального секретаря – целевого фонда региональных морей для региона Восточной Африки в случае поступления соответствующей просьбы от заинтересованных правительств;

65/ UNEP/GC.13/14 и Add.1.

6. принимает к сведению учреждение Директором-исполнителем, в рамках делегированных ему Генеральным секретарем полномочий, следующих целевых фондов технической помощи:

а) Целевого фонда технической помощи для направления экспертов на краткосрочной основе в развивающиеся страны, финансируемого правительством Федеративной Республики Германии;

б) Целевого фонда технической помощи для комплексного экспериментального проекта по охране окружающей среды и защите экосистем Андских стран (Кахамарка/Перу) - сроком на четыре года, финансируемого правительством Федеративной Республики Германии;

с) Целевого фонда технической помощи с целью расширения технического сотрудничества и помощи в рациональном использовании промышленности, окружающей среды и сырья, финансируемого Шведским управлением международного развития;

7. вновь призывает правительства производить свои взносы в целевые фонды оперативно и как можно ближе к началу календарного года, к которому относятся эти взносы.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/35. Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы

Совет управляющих,

рассмотрев доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1984-1985 гг. 66/, представленный Директором-исполнителем предварительный бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1986-1987 гг. 67/ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 68/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1984-1985 гг. и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

66/ UNEP/GC.13/11.

67/ UNEP/GC.13/12 и Corr.1 (только на английском языке).

68/ UNEP/GC.13/L.4 и UNEP/GC.13/L.5 соответственно.

2. отмечает усилия Директора-исполнителя, направленные на сокращение бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, и его озабоченность в связи с отсутствием у него в 1984-1985 гг. возможности ограничить эти расходы 33 процентами суммы взносов и предлагает ему принять все практические меры для сокращения доли этих расходов с целью наискорейшего выполнения положений решения Совета 12/19 от 28 мая 1984 года;

3. утверждает пересмотренный уровень ассигнований в размере 22 811 000 долл. США на двухгодичный период 1984-1985 гг. в соответствии с их распределением по программам и статьям расходов, предложенным Директором-исполнителем 69/;

4. утверждает в рамках одобренного бюджета на двухгодичный период 1986-1987 гг.:

а) восстановление поста главного сотрудника (Д-1) начальника Службы информации наряду с одним постом местного разряда;

б) реклассификацию существующего поста сотрудника второго класса (С-3) Сектора электронной обработки данных и повышение его до категории (С-5);

5. утверждает:

а) передачу одной должности старшего сотрудника (С-5), одной должности сотрудника первого класса (С-4), одной должности сотрудника второго класса (С-3) и одной должности младшего сотрудника (С-2/1) наряду с двумя должностями местного разряда из программы управления Фондом в программу исполнительного руководства и управления;

б) передачу одной должности сотрудника первого класса (С-4) и одной должности младшего сотрудника (С-2/1) наряду с одной должностью местного разряда из программы программ по окружающей среде в программу исполнительного руководства и управления;

с) передачу одной должности местного разряда из программы администрации и общих служб в программу исполнительного руководства и управления;

д) передачу одной должности сотрудника второго класса (С-3) из программы управления Фондом в программу администрации и общих служб и одной должности местного разряда из программы администрации и общих служб в программу управления Фондом;

е) передачу одной должности младшего сотрудника (С-2/1) из программы обслуживания конференций в программу администрации и общих служб и одной должности местного разряда из программы администрации и общих служб в программу обслуживания конференций;

6. утверждает создание на двухгодичный период 1986-1987 гг. шести новых должностей местного разряда: трех по программе обслуживания конференций и трех по программе администрации и общих служб;

7. далее утверждает ассигнование 26 207 700 долл. США для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1986-1987 гг. согласно предложенной схеме подпрограмм и статей расходов 70/ ;

8. предлагает Директору-исполнителю расходовать ассигнования для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1986-1987 гг. с максимальной степенью бережливости и сдержанности, совместимой с эффективным выполнением программы, учитывая содержащуюся выше в пункте 2 просьбу;

9. предлагает далее Директору-исполнителю более четко определить реальные административные расходы организации и представить их в бюджете на 1988-1989 гг.

13-е заседание
23 мая 1985 года

13/36. Фонд окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев комментарии Директора-исполнителя к докладу Комиссии ревизоров по финансовому докладу и проверенным счетам Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 1982-1983 гг., закончившийся 31 декабря 1983 года, и к замечаниям Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по ним 71/ и финансовый доклад и (непроверенные) счета Фонда окружающей среды за первый год двухгодичного периода 1984-1985 гг., закончившийся 31 декабря 1984 года 72/, а также доклады Директора-исполнителя об осуществлении программы Фонда в 1984 году 73/ и управлении Фондом окружающей среды 74/,

1. принимает к сведению комментарии Директора-исполнителя к докладу Комиссии ревизоров в отношении финансовой отчетности и проверенных счетов Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 1982-1983 гг., закончившийся 31 декабря 1983 года и к замечаниям по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. принимает к сведению финансовый доклад и (непроверенные) счета Фонда окружающей среды за первый год двухгодичного периода 1984-1985 гг., закончившийся 31 декабря 1984 года;

3. выражает признательность правительствам, которые взяли на себя обязательства увеличить взносы в Фонд окружающей среды в 1985 и последующие годы;

70/ UNEP/GC.13/12, таблица 26 и Corr.1 (только на английском языке).

71/ UNEP/GC.13/L.2.

72/ UNEP/GC.13/L.3.

73/ UNEP/GC.13/2 и Corr.1 и 2, глава V, приложение V.

74/ UNEP/GC.13/13 и Add.1.

4. призывает правительства, которые еще не объявили своих взносов в Фонд окружающей среды за 1985 год, сделать это как можно скорее и по возможности увеличить объем взносов по сравнению с 1984 годом;

5. настоятельно призывает все правительства выплачивать свои взносы по возможности в начале того года, к которому эти взносы относятся;

6. предлагает Директору-исполнителю добиваться увеличения взносов, что позволило бы ему осуществлять проекты на согласованном уровне расходов;

7. вновь настоятельно призывает правительства оказать поддержку мероприятиям программы Фонда, в которых они особенно заинтересованы, путем внесения параллельных взносов на конкретные проекты в соответствии с правилом 204.1 финансовых правил Фонда;

8. утверждает ассигнования в размере 60 млн. долл. США на мероприятия по программе Фонда и 2 млн. долл. США на мероприятия, финансируемые из резерва программы Фонда, на двухгодичный период 1986-1987 гг.;

9. постановляет распределить ассигнования на мероприятия по программе Фонда и мероприятия, финансируемые из резерва программы Фонда, следующим образом:

<u>Разделы бюджета</u>		<u>1986-1987 гг.</u> (в тыс. долл. США)	<u>В процентах</u>
21	Окружающая среда и развитие	6 360	10,6
31	Осведомленность о проблемах окружающей среды	9 120	15,7
41	Глобальная система наблюдения	9 770	16,3
51	Океаны	6 780	11,3
52	Водные ресурсы	3 000	5,0
61	Экосистемы суши	7 260	12,1
62	Экосистемы засушливых и полувзасушливых земель и борьба с опустыниванием	6 000	10,0
71	Здравоохранение и населенные пункты	6 190	10,3
81	Гонка вооружений и окружающая среда	360	0,6
82	Региональное и техническое сотрудничество	<u>5 160</u>	<u>8,6</u>
Всего на мероприятия по программе Фонда		60 000	
Резерв программы Фонда		<u>2 000</u>	
ИТОГО		<u>62 000</u>	<u>100,0</u>

10. предлагает Директору-исполнителю ассигновать средства на мероприятия по программе Фонда в 1986-1987 гг. таким образом, чтобы в первую очередь выполнялись мероприятия, выделенные Советом управляющих в категорию первой очередности;

11. уполномочивает Директора-исполнителя в случае нехватки ресурсов корректировать программу не в прямой пропорции к утвержденному распределению средств в каждом разделе бюджета, а таким образом, чтобы в первую очередь обеспечить средства для осуществления текущих мероприятий, мероприятий, перенесенных с 1985 года, и мероприятий категории первой очередности в каждом разделе бюджета;

12. вновь подтверждает предоставленные Директору-исполнителю полномочия вносить коррективы в пределах 20 процентов в распределение средств по отдельным разделам бюджета в рамках общих ассигнований на мероприятия по программе Фонда в 1986-1987 гг.;

13. вновь подчеркивает необходимость постоянного поддержания ликвидности Фонда;

14. уполномочивает Директора-исполнителя принимать предварительные обязательства на сумму не свыше 16 млн.долл. США на мероприятия по программе Фонда на 1988-1989 гг.;

15. предлагает Директору-исполнителю разработать программу мероприятий Фонда и мероприятий резерва Фонда на 1988-1989 гг., с тем чтобы выйти на расчетный уровень расходов по проектам, соответствующий примерно 50 млн.долл. США;

16. предлагает Директору-исполнителю внести коррективы в финансовый резерв Фонда окружающей среды в 1986 году, доведя его до 7,5 процентов от общей суммы ассигнований на программу Фонда окружающей среды, утвержденную Советом на 1986-1987 гг.

13-е заседание
23 мая 1985 года

Прочие решения

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения четырнадцатой сессии Совета управляющих

На своем 15-м заседании сессии, состоявшемся 24 мая 1985 года, Совет постановил, что в соответствии с правилами 1, 2 и 4 правил процедуры, его четырнадцатая сессия состоится в Найроби в апреле-июне 1987 года в сроки, которые будут сообщены правительствам после консультаций между Директором-исполнителем и всеми заинтересованными сторонами. Два дня в ходе сессии будут выделены для рассмотрения доклада Специальной комиссии и Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период.

Он также постановил, что неофициальные консультации между главами делегаций будут проведены утром в первый день работы сессии.

Совет одобрил следующую предварительную повестку дня сессии:

1. Открытие сессии.
2. Организация сессии:
 - а) выборы должностных лиц;
 - б) повестка дня и организация работы сессии.
3. Полномочия представителей.
4. Доклады Директора-исполнителя.
5. Доклады о состоянии окружающей среды.
6. Вопросы координации:
 - а) сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);
 - б) доклады Административного комитета по координации.
7. Доклад Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития.
8. Перспектива в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период.
9. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием.
10. Вопросы программы.
11. Фонд окружающей среды.
12. Другие административные и бюджетные вопросы.

13. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения пятнадцатой сессии Совета.
14. Прочие вопросы.
15. Утверждение доклада.
16. Закрытие сессии.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
